



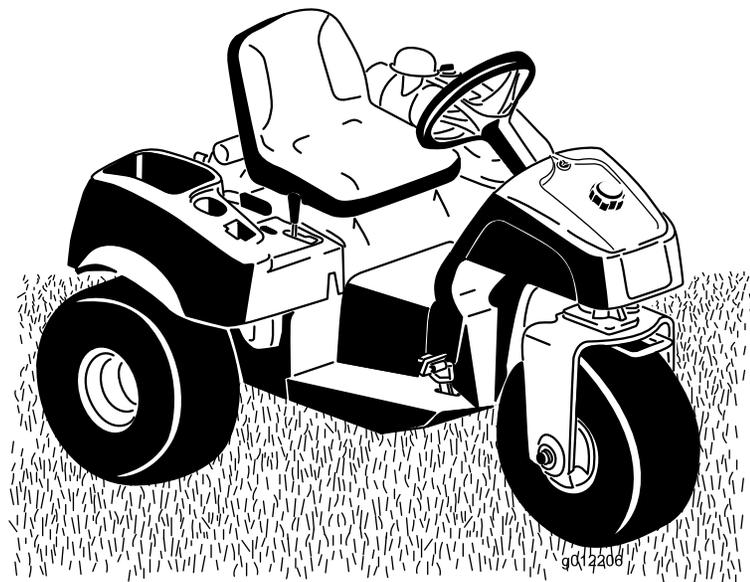
Count on it.

Manual do Operador

Unidade de tração Sand Pro® 3040 ou 5040

Modelo nº 08703—Nº de série 314000001 e superiores

Modelo nº 08705—Nº de série 314000001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações consulte a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

▲ AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

É do conhecimento do Estado da Califórnia que os gases de escape deste motor contêm químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Utilizar ou operar o motor em qualquer terreno com floresta, arbustos ou relva é uma violação da secção 4442 ou 4443 do código de recursos públicos da Califórnia exceto se o motor estiver equipado com uma proteção contra chamas, como definido na secção 4442, mantido em boas condições ou o motor for construído equipado e mantido para a prevenção de fogo.

O sistema de ignição está em conformidade com a norma canadiana ICES-002.

O Manual do proprietário do motor é fornecido para informações acerca do sistema de emissões, manutenção e garantia da US Environmental Protection Agency (EPA) e regulamento de controlo de emissões da Califórnia. A substituição pode ser solicitada através do fabricante do motor.

Introdução

Esta máquina é um equipamento utilitário destinado a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebida para lidar com bancos de areia em campos de golfe e instalações comerciais bem tratadas.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efetuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar diretamente a Toro em www.Toro.com para obter informações sobre produtos e acessórios, ajuda para encontrar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um serviço de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. Estes números estão gravados numa placa que se encontra na longarina esquerda do chassis. Escreva os números no espaço fornecido.

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 1), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 1

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informações importantes. **Importante** identifica informações especiais de ordem mecânica e **Nota** sublinha informações gerais que requerem especial atenção.

Índice

Segurança	4	Verificação das tubagens e manguueiras hidráulicas	34
Práticas de utilização segura	4	Carregar o sistema hidráulico	35
Nível de ruído	6	Limpeza	36
Nível de pressão sonora	6	Inspeccionar e limpar a máquina	36
Nível de vibração	6	Limpeza do refrigerador de óleo	36
Autocolantes de segurança e de instruções	7	Armazenamento	37
Instalação	9	Preparação da máquina	37
1 Instalação do Volante	10	Preparação do motor	37
2 Retirar a bateria	10		
3 Acionar e carregar a bateria	10		
4 Montagem da bateria	11		
5 Instalar pesos dianteiros	12		
Descrição geral do produto	13		
Comandos	13		
Especificações	15		
Engates/acessórios	15		
Funcionamento	16		
Pense em primeiro lugar na segurança	16		
Verificar o nível do óleo do motor	16		
Encher o depósito de combustível	17		
Verificar o nível do fluido hidráulico	18		
Verificar a pressão dos pneus	20		
Apertar as porcas das rodas	20		
Ligação e desligação do motor	20		
Verificação do sistema de bloqueio	21		
Rebocar a máquina	21		
Rodagem da máquina	21		
Familiarizar-se com a máquina	21		
Manutenção	23		
Plano de manutenção recomendado	23		
Lista de manutenção diária	24		
Procedimentos a efectuar antes da manutenção	25		
Elevar a máquina com macacos	25		
Lubrificação	26		
Lubrificação da máquina	26		
Manutenção do motor	27		
Substituição do óleo e filtro do motor	27		
Manutenção do filtro de ar	27		
Substituição das velas incandescentes	28		
Manutenção do sistema de combustível	28		
Substituição do filtro de combustível	28		
Manutenção do sistema eléctrico	29		
Procedimento de arranque da máquina com cabos de bateria	29		
Substituição dos fusíveis	29		
Manutenção das baterias	29		
Manutenção do sistema de transmissão	30		
Ajuste da posição neutra da transmissão de tração	30		
Ajuste do interruptor de tração	31		
Ajuste da velocidade de transporte	31		
Manutenção do sistema de controlo	32		
Ajuste da alavanca de elevação	32		
Ajuste dos controlos do motor	32		
Manutenção do sistema hidráulico	34		
Mudar o fluido hidráulico e o filtro	34		

Segurança

Esta máquina foi concebida de acordo com a ANSI B71.4-2012. Todavia, quando forem instalados acessórios na máquina, é necessário peso adicional para ficar em conformidade com as normas.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos.▲ De modo a reduzir o risco de ferimentos, deverá respeitar estas instruções de segurança e prestar toda a atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica **Cuidado**, **Aviso** ou **Perigo** – “instrução de segurança pessoal”. O não cumprimento desta instrução pode resultar em acidentes pessoais ou mesmo em morte.

Práticas de utilização segura

Formação

- Leia atentamente o *Manual do utilizador* e o restante material de formação. Familiarize-se com os controlos, sinais de segurança e com a utilização apropriada do equipamento.
- Se o utilizador ou mecânico não compreender o idioma deste *Manual do utilizador*, compete ao proprietário a tarefa de lhe transmitir essas informações.
- Nunca permita que se aproximem do cortador crianças ou pessoas que desconheçam as instruções de utilização e manutenção do veículo. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador.
- Nunca utilize a máquina com pessoas por perto, sobretudo no caso de crianças ou animais de estimação.
- Não transporte passageiros.
- Os condutores e mecânicos devem procurar receber formação profissional. A formação dos utilizadores é da responsabilidade do proprietário. A respetiva formação deve destacar:
 - o cuidado e a concentração a ter durante a utilização deste tipo de equipamento;
 - o controlo da máquina numa inclinação não será recuperado com a utilização do travão. As principais razões para a perda do controlo são:
 - ◇ aderência insuficiente das rodas;
 - ◇ excesso de velocidade;
 - ◇ travagens inadequadas;
 - ◇ o tipo de máquina é inadequado para a tarefa;
 - ◇ falta de atenção às possíveis consequências do estado do piso, especialmente em declives;
 - ◇ engate incorreto ou má distribuição da carga.
- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes ou lesões provocados em terceiros, assim como em propriedade alheia.

Preparação

- Utilize vestuário adequado, incluindo proteção visual, calçado resistente antiderrapante e proteções para os ouvidos. Prenda cabelo comprido. Não use jóias.
- Verifique o estado do terreno para determinar quais os acessórios e engates necessários para executar a tarefa de forma adequada e segura. Utilize apenas acessórios e engates aprovados pelo fabricante.
- Verifique que os comandos de presença do utilizador, interruptores de segurança e resguardos estão corretamente montados e em bom estado. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar corretamente.

Manuseamento seguro dos combustíveis

- Para evitar lesões pessoais ou danos materiais, tenha um cuidado extremo no manuseamento da gasolina. A gasolina é extremamente inflamável e os vapores são explosivos.
 - Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
 - Utilize apenas um contentor para combustível aprovado.
 - Nunca retire a tampa do depósito, nem adicione combustível quando o motor se encontrar em funcionamento.
 - Deixe o motor arrefecer antes de adicionar combustível.
 - Nunca ateste a máquina no interior.
 - Nunca guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.
 - Nunca encha recipientes no interior de um veículo ou camião ou atrelado com um revestimento de plástico. Coloque sempre os recipientes no chão, longe do veículo, antes de os encher.
 - Retire o equipamento do camião ou do atrelado e abasteça-o no chão. Se tal não for possível, abasteça com um recipiente portátil e não a partir do bico de abastecimento normal.
 - Mantenha o bico sempre em contacto com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação. Não utilize um dispositivo de bloqueio com bocal aberto.
 - Se o combustível for derramado para cima da roupa, mude de roupa imediatamente.
 - Nunca encha demasiado o depósito de combustível.
 - Volte a colocar a tampa do combustível e aperte-a bem.
- ### dos interruptores
- Não utilize o motor em espaços confinados onde se acumulem gases de monóxido de carbono e outros gases de exaustão.

- A utilização da máquina deve ser efetuada apenas com luz natural ou com iluminação artificial adequada.
- Antes de tentar pôr o motor a funcionar, desengate os acessórios, coloque a alavanca das mudanças em ponto morto e aplique o travão de mão.
- Não coloque as mãos ou os pés perto ou por baixo das peças móveis.
- A utilização da máquina requer atenção. Para evitar o capotamento ou a perda de controlo:
 - Preste atenção a buracos ou outros perigos não visíveis.
 - Tome cuidado ao conduzir a máquina em declives pronunciados. Reduza a velocidade ao descrever curvas pronunciadas ou ao inverter a marcha em declives.
 - Evite paragens e arranques bruscos. Não inverta a direção sem que o veículo se encontre completamente parado.
 - Antes de fazer marcha-atrás, veja se está alguém atrás da máquina.
 - Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las. Dê sempre prioridade.
- Se barra de reboque de engate opcional, peça nº 110-1375, estiver instalada na máquina, consulte o *Manual de instruções* do acessório para saber a carga máxima do engate.
- Tenha cuidado quando puxar cargas ou utilizar equipamentos pesados.
 - Utilize apenas pontos de engate aprovados.
 - Limite as cargas às que consegue controlar em segurança.
 - Não faça curvas apertadas. Tenha cuidado ao fazer marcha-atrás.
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.
- Nunca utilize a máquina com coberturas ou proteções danificadas, ou sem os dispositivos de segurança devidamente colocados. Certifique-se de que todos os interruptores de segurança se encontram montados, ajustados e a funcionar corretamente.
- Não altere os valores do regulador do motor, nem acelere o motor excessivamente. Se utilizar o motor a velocidades excessivas, pode aumentar o risco de danos pessoais.
- Antes de abandonar o lugar do utilizador:
 - pare numa zona nivelada;
 - solte o pedal de tração e baixe os acessórios;
 - engate o travão de estacionamento;
 - pare o motor e retire a chave.
- Desative a transmissão dos engates durante o transporte ou quando não os estiver a utilizar.
- Pare o motor e desative a transmissão dos engates
 - antes de reabastecer;
 - antes de examinar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - após embater num objeto estranho ou em caso de vibrações anormais. Inspeccione a máquina a fim de encontrar danos e poder fazer as respetivas reparações antes de voltar a utilizar o equipamento.
- Altere a regulação do regulador ao desligar o motor e, se este estiver equipado com uma válvula de corte, desligue a alimentação do combustível ao terminar a utilização.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo de modo a evitar acidentes.
- Abrande e tome as precauções necessárias quando virar e atravessar estradas ou passeios.
- Nunca utilize a máquina se se sentir cansado, doente ou sob o efeito de álcool ou drogas.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se vir raios ou ouvir trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objetos que possam obstruir o seu campo de visão.

Manutenção e armazenamento

- Guarde todas as porcas e parafusos para se assegurar de que o equipamento funcionará em perfeitas condições.
- Nunca guarde o veículo com combustível no depósito, armazenado num local fechado onde os gases possam entrar em contacto com chamas ou faíscas.
- Espere que o motor arrefeça antes de o armazenar em ambiente fechado.
- Para reduzir o risco de incêndio, guarde o motor, a panela de escape, o compartimento da bateria e o combustível numa área sem folhas e ervas ou gordura em excesso.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e componentes hidráulicos corretamente apertados. Substitua todos os autocolantes ilegíveis e peças danificadas.
- Se tiver que drenar o depósito de combustível, faça-o no exterior.
- Tenha cuidado ao fazer ajustes na máquina, para não entalar os dedos nas peças em movimento ou em peças fixas da máquina.
- Desengate quaisquer unidades, baixe o acessório, acione o travão de mão, pare o motor e retire a chave. Antes de efetuar o ajuste, a limpeza ou a reparação da máquina, aguarde até que esta pare por completo.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.

- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Desligue a bateria e retire o cabo da vela antes de efetuar qualquer reparação. Desligue o terminal negativo em primeiro lugar e o terminal positivo no final. Volte a ligar o terminal positivo em primeiro lugar e o terminal negativo no final.
- Mantenha as mãos e os pés longe de peças em movimento. Se possível, não efetue qualquer ajuste quando o motor se encontrar em funcionamento.
- Carregue as baterias num espaço aberto e bem ventilado, longe de faíscas e chamas. Desligue o carregador antes de o ligar ou desligar da bateria. Utilize roupas adequadas e ferramentas com isolamento.
- Certifique-se de que todas as ligações hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Afaste o corpo e as mãos de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico de alta pressão. Utilize papel ou cartão para encontrar fugas e não as mãos. O fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões graves. Em caso de penetração de qualquer fluido na pele, consulte imediatamente um médico.
- Antes de desligar ou executar qualquer tarefa no sistema hidráulico, deverá retirar a pressão aí existente, desligando o motor e baixando os acessórios até ao solo.
- Verifique regularmente o aperto e o desgaste das tubagens de combustível. Aperte-as ou repare-as conforme necessário.
- Se for necessário colocar o motor em funcionamento para executar qualquer ajuste, deverá manter as mãos, os pés, a roupa e outras partes do corpo longe dos engates e de qualquer peça em movimento, nomeadamente do painel ao lado do motor. Mantenha todas as pessoas longe da máquina.
- Para garantir a segurança e precisão do motor, solicite a um distribuidor autorizado da Toro a verificação do regime máximo do motor com um conta-rotações.
- Se for necessário efetuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, contacte um distribuidor Toro autorizado.
- Para se certificar do máximo desempenho e da certificação de segurança da máquina, utilize sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes porque poderão tornar-se perigosos e anular a garantia da máquina.
- Utilize rampas de largura total para carregar a máquina num atrelado ou camião.
- Prenda a máquina de forma segura utilizando correias, correntes, cabos ou cordas. As correias frontais e traseiras devem estar dirigidas para baixo e para fora da máquina.

Nível de ruído

Esta unidade apresenta um nível de potência acústica garantido de 97 dBA, que inclui um Valor de incerteza (K) de 1 dBA.

O nível de potência acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na ISO 11094.

Nível de pressão sonora

Esta unidade apresenta um nível de pressão sonora no ouvido do operador de 83 dBA, que inclui um valor de incerteza (K) de 1 dBA.

O nível de pressão acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na EN ISO 11201.

Utilize proteção auricular.

Nível de vibração

Mão-Braço

Nível de vibração medido na mão direita = 0,27 m/s²

Nível de vibração medido na mão esquerda = 0,29 m/s²

Valor de incerteza (K) = 0,5 m/s²

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos descritos na EN 1032.

Estrutura

Nível de vibração medido = 0,5 m/s²

Valor de incerteza (K) = 0,5 m/s²

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos descritos na EN 1032.

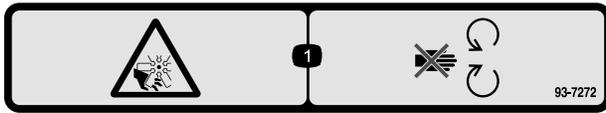
Transporte

- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.

Autocolantes de segurança e de instruções

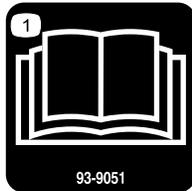


Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



93-7272

1. Perigo de corte/desmembramento; ventoinha – mantenha-se afastado das peças em movimento.



93-9051

1. Leia o *Manual do utilizador*.

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



Símbolos da bateria

Alguns ou todos estes símbolos estão na bateria

1. Perigo de explosão
2. Não fazer fogo, não aproximar a bateria de chamas e não fumar.
3. Risco de queimaduras com líquido cáustico/químicos
4. Proteja devidamente os olhos
5. Leia o *Manual do utilizador*.
6. Mantenha as pessoas a uma distância segura da bateria.
7. Proteja devidamente os olhos; os gases explosivos podem provocar a cegueira e outras lesões
8. O ácido da bateria pode provocar a cegueira ou queimaduras graves.
9. Lave imediatamente os olhos com água e procure assistência médica o quanto antes.
10. Contém chumbo; não deite fora.

SAND/INFIELD PRO 5040/3040
QUICK REFERENCE AID
CHECK/SERVICE (DAILY)

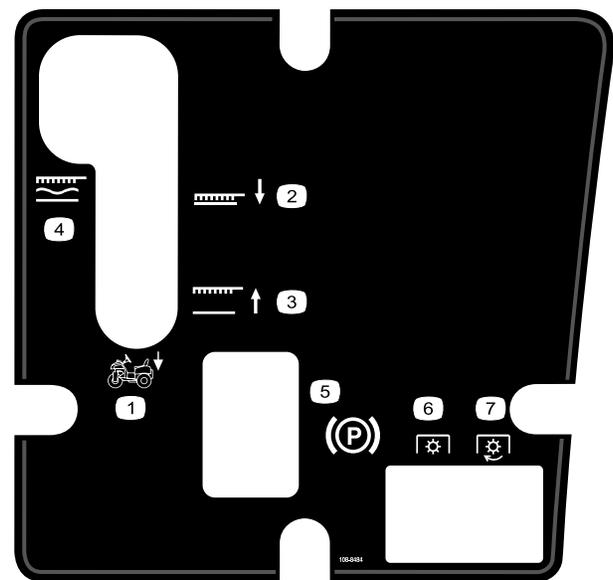
1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. NEUTRAL INTERLOCK SWITCH
4. AIR FILTER
5. ENGINE COOLING FINS
6. TIRE PRESSURE (4 - 6 psi / 3-4 bar)
7. WHEEL NUT TORQUE (45-55 FT-LBS / 61-75 N-m)
8. BATTERY
9. FUEL - GAS ONLY
10. SEAT INTERLOCK SWITCH
11. LUBRICATION (EVERY 100 HRS (5040 ONLY)

FLUID SPECIFICATION / CHANGE INTERVALS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGE	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
			FLUID	FILTER	
ENGINE OIL	SAE 30 SJ	* 1 3/4 QTS	100 HRS.	100 HRS.	107-7817 (A)
HYDRAULIC OIL	Mobil DTE 15M	* 5 GAL. ■	400 HRS.	400 HRS.	54-0110 (D)
AIR CLEANER (ON FENDER)				**200 HRS.	93-2195 (C)
FUEL TANK/FILTER	UNLEADED GAS	5 1/2 GAL.		+800 HRS.	94-2690 (E)

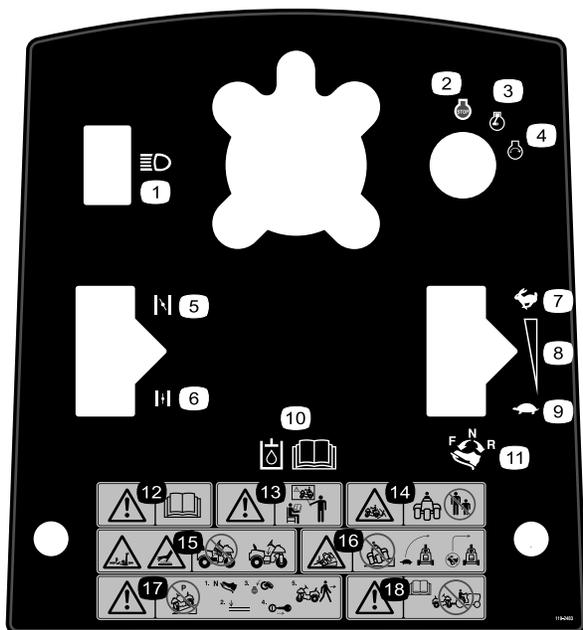
* INCLUDING FILTER ** INSPECT EVERY 50 HRS., MORE OFTEN UNDER DUSTY CONDITIONS + OR YEARLY, WHICHEVER IS LESS ■ 6.75 GAL W/ REMOTE HYDRAULICS

108-8418



108-8484

1. Controlo do acessório
2. Posição mais baixa do acessório
3. Posição mais alta do acessório
4. Acessório, bloqueado na posição flutuante
5. Travão de mão
6. TOMADA DE FORÇA – desengatada
7. TOMADA DE FORÇA – engatada



119–2483

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Faróis | 10. Leia o <i>Manual do utilizador</i> para instruções sobre óleo hidráulico. |
| 2. Motor – stop (desligar) | 11. Para avançar, prima a parte de cima do pedal de controlo de tração para a frente e para baixo; para conduzir para trás, prima a parte de baixo do pedal de controlo de tração para trás e para baixo. |
| 3. Motor – Arranque | 12. Aviso – leia o <i>Manual do utilizador</i> . |
| 4. Motor – start (ligar) | 13. Atenção – consulte o <i>Manual do utilizador</i> ; não utilize esta máquina a não ser que tenha a formação adequada. |
| 5. Alavanca do ar—fechado | 14. Perigo de esmagamento, pessoas – mantenha as pessoas afastadas da máquina. |
| 6. Alavanca do ar—aberto | 15. Risco de emaranhamento, braço e corpo; risco de superfície quente—não utilizar sem o resguardo central colocado. |
| 7. Rápido | 16. Risco de capotamento – desacelere a máquina antes de curvar, não curve a velocidades elevadas. |
| 8. Definição variável contínua | 17. Aviso – não estacione a máquina num declive; antes de abandonar a máquina, coloque o pedal de tração na posição neutra, baixe o engate, desligue o motor e retire a chave da ignição. |
| 9. Lento | 18. Aviso – leia o <i>Manual do utilizador</i> ; não reboque a máquina. |

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Volante	1	Instale o volante.
	Anel de esponja	1	
	Anilha	1	
	Porca de bloqueio	1	
	Cobertura do volante	1	
2	Nenhuma peça necessária	–	Retire a bateria.
3	eletrólito a granel, gravidade específica de 1,260 (não incluído)	–	Acionamento e carregamento da bateria.
4	Parafuso (1/4 x 5/8 pol.)	2	Instale a bateria
	Porca de bloqueio (1/4")	2	
5	Kit(s) de pesos dianteiros, conforme necessário	–	Instale os pesos dianteiros, se necessário.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador	1	Leia/veja estes materiais antes de utilizar a máquina.
Manual de utilização do motor	1	
Materiais de formação do utilizador	1	
Catálogo de peças	1	Utilize o catálogo para consultar as peças.
Certificado de conformidade	1	Certificação CE
Chave	2	Ligar o motor.

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Nota: Remova e deite fora todos os suportes fixos e dispositivos de fixação.

1

Instalação do Volante

Peças necessárias para este passo:

1	Volante
1	Anel de esponja
1	Anilha
1	Porca de bloqueio
1	Cobertura do volante

Procedimento

1. Mova a roda dianteira de forma a ficar virada para a frente.
2. Faça deslizar o anel de esponja, extremidade pequena primeiro, para a coluna de direção (Figura 2).

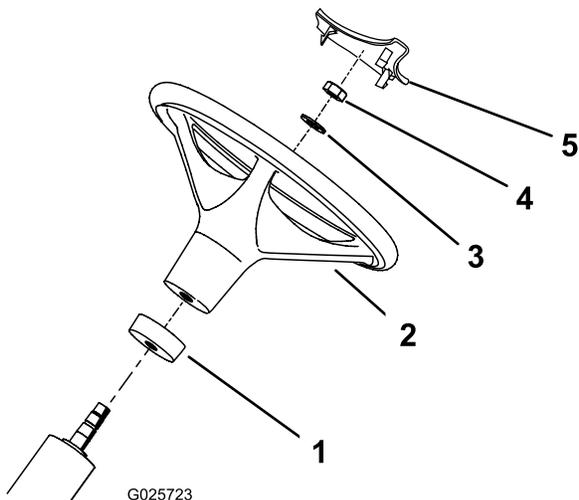


Figura 2

1. Anel de esponja
2. Volante
3. Anilha
4. Porca
5. Cobertura do volante

2

Retirar a bateria

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Retire as duas porcas de orelhas e as anilhas que fixam o suporte superior da bateria aos suportes laterais da bateria (Figura 3). Retire o suporte superior da bateria e retire a bateria.

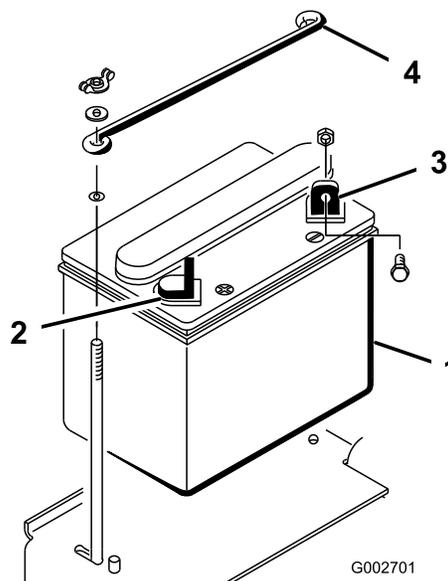


Figura 3

1. Bateria
2. Terminal positivo (+) da bateria
3. Terminal negativo (-) da bateria
4. Fixador da bateria do topo

3. Faça deslizar o volante para a coluna de direção (Figura 2).
4. Fixe o volante à coluna de direção, utilizando uma anilha e uma porca de bloqueio (Figura 2).
5. Aperte a porca de bloqueio com 27-35 N m.
6. Pressione a cobertura do volante para a sua posição no volante (Figura 2).

3

Acionar e carregar a bateria

Peças necessárias para este passo:

-	eletrólito a granel, gravidade específica de 1,260 (não incluído)
---	---

Procedimento

AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

Os polos, terminais e restantes acessórios da bateria contêm chumbo e derivados de chumbo. É do conhecimento do Estado da Califórnia que estes produtos químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos. Lave as mãos após a operação.

Se a bateria não se encontrar preenchida com eletrólito ou ativada, deve adquirir eletrólito a granel com uma gravidade específica de 1,260 num distribuidor de baterias e introduzi-lo na bateria.

⚠ PERIGO

O eletrólito da bateria contém ácido sulfúrico, uma substância extremamente venenosa que pode provocar queimaduras graves.

- Não beba eletrólito e evite qualquer contacto com a pele, olhos e vestuário. Utilize óculos de proteção para proteger os olhos e luvas de borracha para proteger as mãos.
 - Ateste a bateria apenas em locais onde exista água limpa para lavar as mãos.
1. Retire as tampas de enchimento da bateria e encha devagar cada célula, até que o eletrólito se encontre na linha de enchimento.
 2. Volte a colocar as tampas de enchimento e ligue um carregador de baterias de 3 a 4 A aos polos da bateria. Carregue a bateria com um carregador de bateria de 3 a 4 amperes, durante 4 a 8 horas.

⚠ AVISO

O carregamento da bateria gera gases que podem provocar explosões.

Nunca fume perto da bateria e mantenha-a afastada de faíscas e chamas.

3. Quando a bateria estiver carregada, desligue o carregador da tomada elétrica e dos polos da bateria. Deixe a bateria repousar durante 5 a 10 minutos.
4. Retire as tampas de enchimento.
5. Adicione cuidadosamente eletrólito a cada uma das células até o nível subir até à linha de enchimento.

Importante: Não encha muito a bateria. pois pode derramar eletrólito sobre as outras peças da máquina, acelerando a sua deterioração.

6. Volte a colocar as tampas de enchimento.

4

Montagem da bateria

Peças necessárias para este passo:

2	Parafuso (1/4 x 5/8 pol.)
2	Porca de bloqueio (1/4")

Procedimento

1. Coloque a bateria no lugar, com o terminal negativo voltado para a parte de trás da máquina (Figura 4).

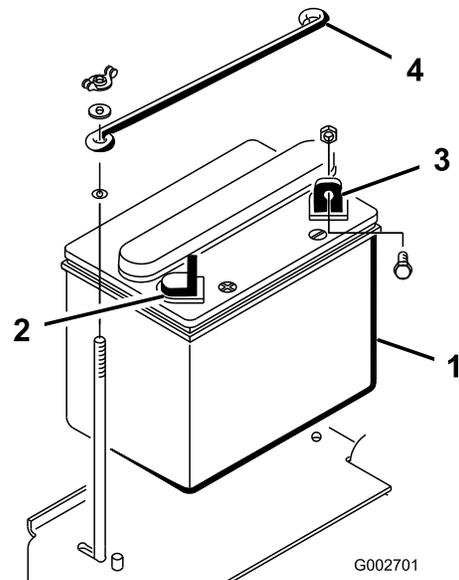


Figura 4

1. Bateria
2. Terminal positivo (+) da bateria
3. Terminal negativo (-) da bateria
4. Fixador da bateria do topo da bateria

⚠ AVISO

A ligação incorreta dos cabos da bateria pode danificar o veículo e os cabos e produzir faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Desligue sempre o cabo negativo (negro) antes de desligar o cabo positivo (vermelho).
- Ligue sempre o cabo positivo (vermelho) antes de ligar o cabo negativo (negro).

⚠ AVISO

Os terminais da bateria e as ferramentas de metal podem provocar curtos-circuitos noutros componentes da máquina, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Quando retirar ou montar a bateria, não toque com os terminais da bateria noutras peças metálicas do veículo.
 - Deverá evitar quaisquer curto-circuitos entre os terminais da bateria e as peças metálicas do veículo.
2. Fixe o cabo positivo (vermelho) ao terminal positivo (+) com um parafuso (1/4 x 5/8 pol.) e uma porca de bloqueio (Figura 5).

5

Instalar pesos dianteiros

Peças necessárias para este passo:

-	Kit(s) de pesos dianteiros, conforme necessário
---	---

Procedimento

Esta máquina foi concebida de acordo com a ANSI B71.4-2012. Todavia, quando forem instalados acessórios na máquina, é necessário peso adicional para ficar em conformidade com as normas.

Utilize a tabela seguinte para determinar as combinações necessárias de pesos adicionais. Encomende as peças num distribuidor Toro autorizado.

Acessório	Peso dianteiro adicional necessário	Número de peça do kit de peso	Descrição do peso	Quantidade
Kit arranca-grampos (08755)	23 kg	100-6442	Peso da placa 8 x 2,9 kg	1
Vassoura Rahn	23 kg	100-6442	Peso da placa 8 x 2,9 kg	1
Caixa utilitária com SLR	23 kg	100-6442	Peso da placa 8 x 2,9 kg	1

Nota: Não é necessário peso adicional, se a máquina estiver equipada com o Kit de elevação hidráulica dianteiro, modelo 08712.

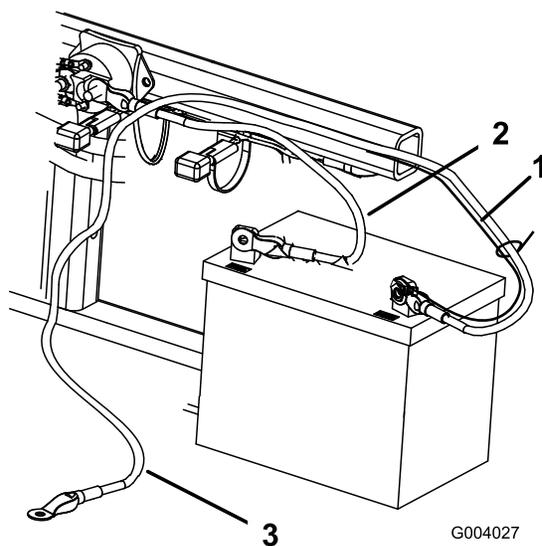


Figura 5

1. Pequeno cabo preto
 2. Cabo positivo (+) da bateria
 3. Cabo negativo (-) da bateria
3. Fixe o pequeno cabo preto e o cabo negativo (preto) ao terminal negativo (-) da bateria com um parafuso (1/4 x 5/8 pol.) e uma porca de bloqueio (1/4 pol.) (Figura 5).
 4. Revista os terminais e parafusos de montagem com vaselina para evitar a corrosão.
 5. Coloque a proteção de borracha sobre o terminal positivo (+) para evitar um curto-circuito.
 6. Instale o fixador da bateria do topo nos fixadores da bateria laterais e fixe-o com anilhas e porcas de orelhas.

Descrição geral do produto

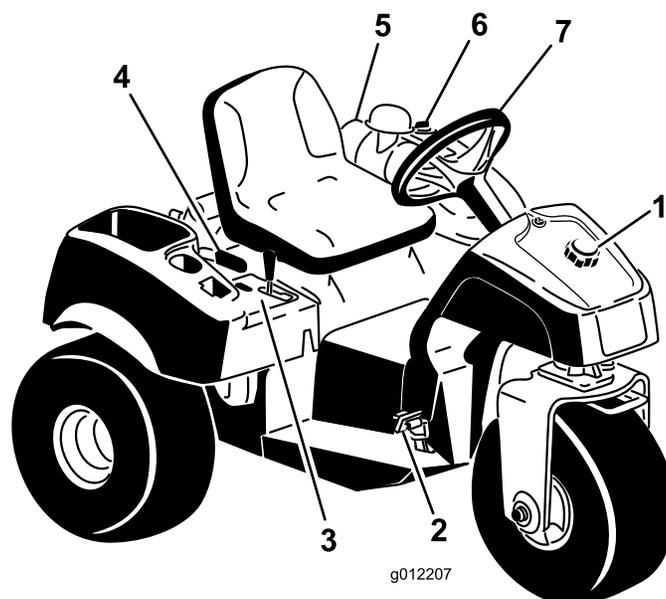


Figura 6

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------|
| 1. Tampa do depósito de combustível | 3. Painel de controlo | 5. Filtro de ar | 7. Volante |
| 2. Pedal de tração e Paragem | 4. Alavanca de estacionamento | 6. Tampa do depósito hidráulico | |

Comandos

Pedal de tração e Paragem

O pedal de tração (Figura 7) dispõe de três funções: fazer avançar, recuar, e parar a máquina. Com o pé direito, pressione a parte superior do pedal para deslocar a máquina para a frente e a parte inferior do pedal para a máquina se deslocar para trás ou para assistir à paragem quando se deslocar para a frente (Figura 8). Para parar a máquina, deverá deixar que o pedal volte à posição NEUTRA. Para comodidade do operador, **não apoie o calcanhar na patilha de marcha-atrás quando conduzir a máquina para a frente.**

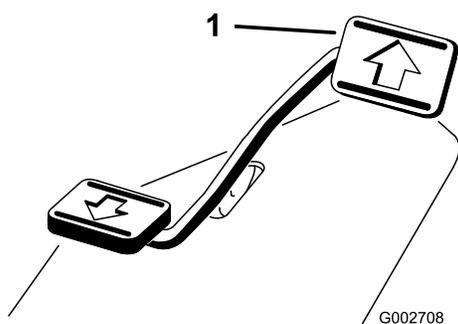


Figura 7

1. Pedal de tração e Paragem



Figura 8

A velocidade é proporcional à pressão exercida sobre o pedal de tração. Para obter a velocidade máxima, deverá pressionar o pedal completamente quando o regulador se encontrar na posição FAST (rápido). Para obter a potência máxima quando tentar subir uma inclinação, coloque o acelerador na posição Fast (Rápido) enquanto pressiona ligeiramente o pedal para manter as rotações do motor elevadas. Quando as rotações do motor começarem a diminuir, liberte ligeiramente o pedal de modo a permitir o aumento da velocidade.

Importante: Para puxar na máxima potência, o regulador deve estar na posição Rápido e o pedal de tração ligeiramente pressionado.

⚠ CUIDADO

Utilize a velocidade máxima apenas quando se deslocar de uma área para outra.

A velocidade máxima não é recomendada quando utilizar um acessório instalado ou a reboque.

Importante: Não utilize a máquina em marcha-atrás com o acessório na posição para baixo (funcionamento), caso contrário o acessório pode ficar seriamente danificado.

Ignição

O interruptor de ignição (Figura 9), utilizado para ligar e desligar o motor, tem 3 posições: Off, Run e Start. Rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição START para ativar o motor de arranque. Liberte a chave quando o motor entrar em funcionamento. A chave move-se automaticamente para a posição ON. Para desligar o motor, rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição OFF.

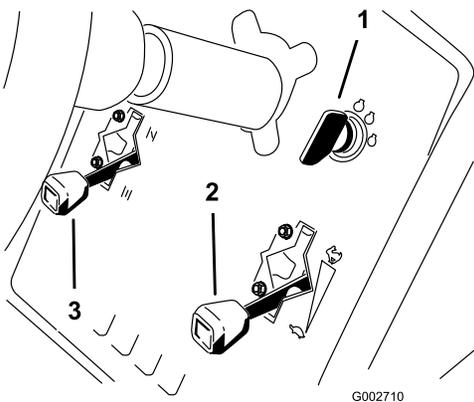


Figura 9

1. Chave de ignição
2. Alavanca do regulador
3. Alavanca do ar

Alavanca do estrangulador do ar

Para ligar um motor frio, feche a entrada de ar no carburador, puxando a alavanca do ar (Figura 9) para cima, para a posição Closed (fechada). Após o arranque do motor, regule a alavanca de ar para manter o motor num funcionamento regular. Logo que possível, abra a entrada de ar movendo-a para baixo para a posição Aberta. Um motor quente necessita de pouco ou nenhum ar para funcionar normalmente.

Alavanca do ar

A alavanca do ar (Figura 9) está ligada ao carburador, fazendo-o funcionar. O controlo tem 2 posições: Lento e Rápido. A velocidade do motor varia entre as 2 definições.

Nota: Não é possível parar o motor através da alavanca do ar.

Alavanca de elevação

Para subir o acessório, puxe a alavanca de elevação (Figura 10) para trás; para baixar o acessório, empurre a alavanca para a frente. Para a posição de SUSPENSÃO, mova a alavanca para a posição detentora. Quando atingir a posição pretendida, solte a alavanca e ela volta à posição de ponto morto.

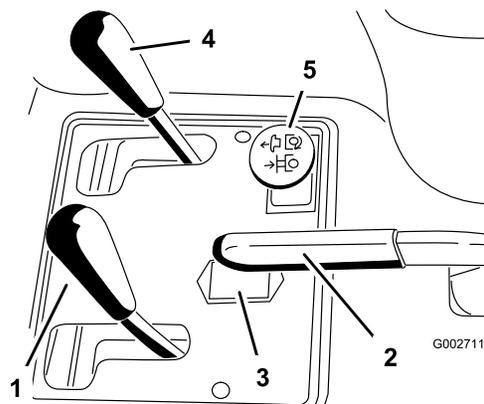


Figura 10

1. Alavanca de elevação
2. Travão de mão
3. Contador de horas
4. Controlo de elevação dianteiro (opcional)
5. Controlo hidráulico remoto traseiro (opcional)

Nota: A máquina tem um cilindro de elevação de dupla ação. Pode aplicar pressão descendente ao acessório para determinadas condições de operação.

Travão de mão

Para engatar o travão de mão (Figura 10), puxe a alavanca do travão de mão para trás. Para o desengatar, destrave a alavanca.

Nota: Pode ter de rodar o pedal de tração lentamente para a frente e para trás para soltar o travão de mão.

Contador de horas

O contador de horas (Figura 10) indica o total de horas de utilização da máquina. O contador de horas começa a funcionar sempre que se roda a chave para a posição ON.

Alavanca de ajuste do banco

Desloque a alavanca que se encontra no lado esquerdo do banco (Figura 11) para a frente, faça deslizar o banco para a posição desejada e liberte a alavanca para o fixar em posição.

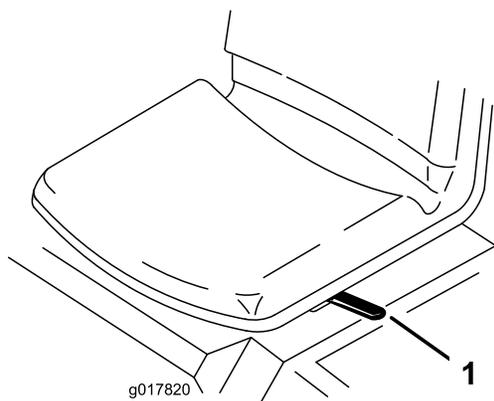


Figura 11

1. Alavanca de ajuste do banco

Especificações

Nota: As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Largura sem acessório	148 cm
Largura com ancinho, modelo 08751	191 cm
Comprimento sem acessório	164 cm
Altura	115 cm
Distância entre eixos	109 cm
Peso líquido modelo 08703	452 kg
modelo 08705	461 kg

Válvula de corte do combustível

Feche a válvula de bloqueio do combustível (Figura 12) antes de guardar a máquina ou de a transportar num atrelado.

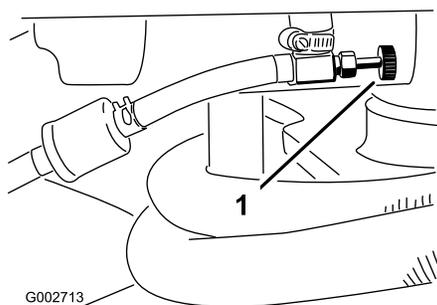


Figura 12

1. Válvula de corte de combustível

Engates/acessórios

Está disponível uma seleção de engates e acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o representante ou distribuidor de assistência autorizado ou vá a www.Toro.com para uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

Para melhor proteger o seu investimento e manter o desempenho ideal do equipamento Toro, utilize peças genuínas Toro. Quando se trata de fiabilidade, a Toro oferece peças de substituição concebidas conforme às especificações de engenharia exatas do equipamento. Para tranquilidade, insista em peças genuínas Toro.

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Pense em primeiro lugar na segurança

Leia atentamente todas as instruções de segurança e os símbolos referidos na secção sobre segurança. Esta informação pode contribuir para evitar que o utilizador e outras pessoas sofram acidentes.

⚠ PERIGO

Operar em relva molhada ou em declives acentuados pode provocar derrapagem e perda de controlo.

Se as rodas tombarem nas bordas dos declives, a máquina pode capotar e provocar lesões graves, morte ou afogamento.

Leia e siga as instruções e avisos de proteção contra capotamento.

Para evitar qualquer perda de controlo e eventual capotamento:

- Não utilize a máquina perto de depressões ou junto da água.
- Nos declives reduza a velocidade e tenha o máximo de cuidado.
- Evite mudanças bruscas de velocidade ou direção.

⚠ CUIDADO

Esta máquina produz níveis de ruído que podem provocar perda de audição, caso utilize a máquina durante longos períodos.

Deverá utilizar proteções para os ouvidos quando utilizar esta máquina.

Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção para os olhos, mãos, ouvidos, pés e cabeça.

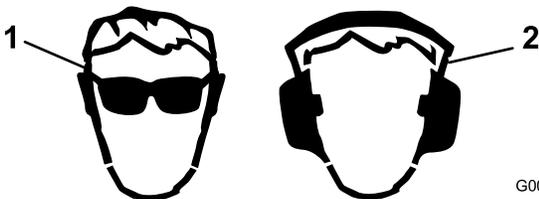


Figura 13

1. Utilize óculos de segurança.
2. Utilize proteção auricular.

Verificar o nível do óleo do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas

Em todas as utilizações ou diariamente

O motor é fornecido com óleo no cárter; no entanto, tem de verificar o nível do óleo antes e depois de ligar o motor.

A capacidade do cárter é de cerca de 1,66 litros com o filtro.

Utilize óleo de motor de alta qualidade que satisfaça as seguintes especificações:

- Nível de classificação API: SL ou superior
 - Óleo preferido: SAE 30—acima de 4 °C
1. Coloque a máquina numa superfície plana.
 2. Rode o banco para a frente.
 3. Puxe vareta (Figura 14) e limpe-a com um pano limpo.

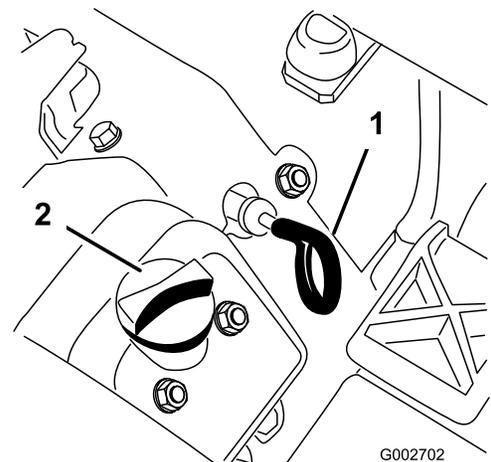


Figura 14

1. Vareta
2. Tampa de enchimento de óleo

4. Volte a colocar a vareta no tubo e verifique se está completamente assente. Retire a vareta do tubo e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo estiver baixo, retire o tampão de enchimento da cobertura da válvula e lentamente adicione óleo suficiente para elevar o nível de óleo até à marca Full, existente na vareta.

Importante: Certifique-se de que mantém o nível do óleo entre os limites superior e inferior no indicador do óleo. Podem ocorrer avarias no motor em resultado de se encher com óleo do motor a mais ou a menos.

5. Volte a introduzir a vareta no tubo.

Importante: A vareta tem de estar completamente inserida no tubo para ser um vedante adequado do cárter do motor. Se o cárter não ficar bem vedado, isso pode resultar em danos do motor.

6. Rode o banco para baixo.

Importante: Verifique o nível do óleo a cada 8 horas de funcionamento ou diariamente. Inicialmente, mude o óleo após as primeiras 20 horas de funcionamento; daí em diante, em condições normais, mude o óleo e o filtro a cada 100 horas. No entanto, a mudança de óleo deve ser mais frequente quando a máquina for utilizada em condições de muito pó ou sujeira.

Encher o depósito de combustível

- Capacidade do depósito de combustível: 25 litros.
- Combustível recomendado:
 - Para melhores resultados, utilize apenas gasolina limpa, fresca (com menos de 30 dias) e sem chumbo com uma classificação de octanas de 87 ou superior (método de classificação (R+M)/2).
 - Etanol: Gasolina com até 10% de etanol (gasool) ou 15% MTBE (éter-metil-tercio-butílico) por volume é aceitável. O etanol e MTBE não são a mesma coisa. Gasolina com 15% etanol (E15) por volume não é aprovada para utilização. Nunca utilize gasolina que contenha mais de 10% de etanol por volume como, por exemplo, E15 (contém 15% etanol), E20 (contém 20% etanol) ou E85 (contém até 85% de etanol). Utilizar gasolina não aprovada pode causar problemas de desempenho e/ou danos no motor, que poderão não ser abrangidos pela garantia.
 - Não utilizar gasolina que contenha metanol.
 - Não guardar combustível nem no depósito do combustível nem em recipientes de combustível durante o inverno, a não ser que seja utilizado um estabilizador de combustível.
 - Não adicionar petróleo à gasolina.

Importante: Não utilize aditivos de combustível para além de um estabilizador/condicionador de combustível. Não utilize estabilizadores de combustível com uma base de álcool como, por exemplo, etanol, metanol ou isopropanol.

PERIGO

Em determinadas circunstâncias, a gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou explosão provocado(a) por gasolina pode resultar em queimaduras e danos materiais.

- Encha o depósito de combustível no exterior, num espaço aberto, quando o motor estiver frio. Remova toda a gasolina que, eventualmente, se tenha derramado.
- Nunca encha o depósito de combustível num atrelado fechado.
- Não encha completamente o depósito de combustível. Adicione gasolina ao depósito de combustível, até que o nível se encontre entre 6 a 13 mm abaixo da extremidade inferior do tubo de enchimento. Este espaço vazio no depósito permitirá que a gasolina se expanda.
- Nunca fume quando estiver a manusear gasolina e mantenha-se afastado de todas as fontes de fogo ou faíscas que possam inflamar os vapores de gasolina.
- Guarde a gasolina num recipiente aprovado e mantenha-a longe do alcance das crianças. Não adquira mais do que a gasolina necessária para 30 dias.
- Não utilize a máquina sem que todos os componentes do sistema de escape estejam corretamente montados e em boas condições de funcionamento.

⚠ PERIGO

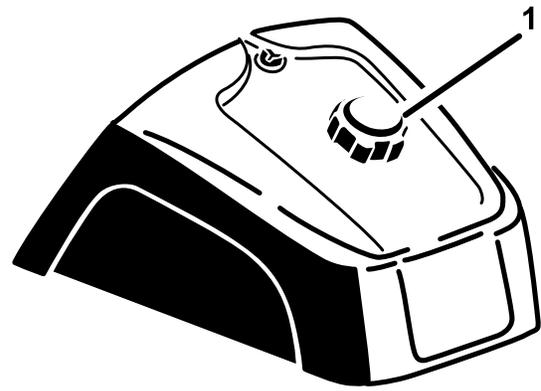
Em determinadas condições durante o abastecimento, a eletricidade estática pode provocar uma faísca que pode inflamar os vapores do combustível. Um incêndio ou explosão provocado(a) por combustível pode resultar em queimaduras e danos materiais.

- Coloque sempre os recipientes de combustível no chão, longe do veículo, antes de os encher.
- Não encha os recipientes de combustível no interior de uma carrinha, outro veículo ou um atrelado porque os revestimentos do interior ou a cobertura de plástico da carrinha podem isolar o recipiente e abrandar a perda de energia estática do mesmo.
- Sempre que possível, retire o equipamento operado a combustível do veículo ou do atrelado e encha o depósito com as respetivas rodas no chão.
- Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo ou no atrelado a partir de um recipiente portátil e não do bico de abastecimento normal.
- Se for necessário utilizar um bico de abastecimento, mantenha-o em contacto permanente com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação.

⚠ AVISO

A gasolina pode ser prejudicial ou mesmo fatal quando ingerida. A exposição prolongada a vapores pode provocar lesões graves ou doenças.

- Evite inalar vapores durante muito tempo.
 - Mantenha a cara afastada do bico e do depósito de combustível ou da abertura do condicionador.
 - Mantenha os gases afastados dos olhos e da pele.
1. Limpe a zona em torno da tampa do depósito de combustível (Figura 15).
 2. Retire a tampa do depósito de combustível.
 3. Encha o depósito até 25 mm abaixo do cimo do depósito (fundo do tubo de enchimento). **Não encha demasiado.**



g027112

Figura 15

1. Tampa do depósito de combustível

4. Coloque a tampa.
5. Limpe qualquer combustível que possa ter sido derramado para evitar o risco de incêndio.

Importante: Nunca utilize metanol, gasolina com metanol, nem gasolina que contenha álcool e mais de 10% de etanol, porque pode danificar o sistema de combustível. Não misture óleo com gasolina.

Verificar o nível do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

O reservatório é enchido na fábrica com aproximadamente 18,9 litros de fluido hidráulico de grande qualidade. A melhor altura para verificar o óleo hidráulico é quando o fluido está frio. A máquina deve estar na configuração de transporte. Se o nível de óleo estiver exatamente na marca ou abaixo da marca Add (adicionar) na vareta, adicione óleo até o nível atingir o meio do intervalo aceitável. **Não encha muito o depósito.** Se o nível de óleo se encontrar entre as marcas "Full" (cheio) e "Add" (adicionar), não é necessário adicionar óleo. **Verifique o nível de fluido hidráulico antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente a partir daí.**

O fluido de substituição recomendado é o seguinte:

Fluido hidráulico Toro Premium All Season (disponível em recipientes de 19 l ou tambores de 208 l — ver documentação de peças ou distribuidor Toro para obter as referências das peças)

Fluido hidráulico recomendado: Fluido hidráulico Toro Premium All Season

Fluidos alternativos: Se não estiver disponível fluido Toro, podem utilizar-se outros fluidos convencionais, à base de petróleo desde que satisfaçam todas as seguintes propriedades de material e especificações industriais. Consulte o seu fornecedor de óleo para confirmar se o óleo satisfaz estas especificações.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Fluido hidráulico antidesgaste com índice de viscosidade elevada/ponto de escoamento baixo, multigraduado ISO VG 46	
Propriedades do material:	
Viscosidade, ASTM D445	cSt a 40° C 44 até 48 cSt a 100 °C 7,9 até 9,1
Índice de viscosidade ASTM D2270	140 ou superior
Ponto de escoamento, ASTM D97	-37 °C a -45 °C
FZG, Nível de falha	11 ou melhor
Conteúdo de água (novo fluido):	500 ppm (máximo)
Especificações industriais:	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

Os fluidos hidráulicos adequados têm de ser específicos para maquinaria móvel (por oposição à utilização em unidades industriais), tipo multidensidade, com o pacote de aditivo antidesgaste ZnDTP ou ZDDP (não um fluido tipo sem cinzas).

Importante: A maioria dos fluidos são incolores, o que dificulta a deteção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o óleo do sistema hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 l de fluido hidráulico. Encomende a peça 44-2500 no seu distribuidor Toro autorizado.

Fluido hidráulico sintético, biodegradável

(disponível em recipientes de 19 l ou tambores de 208 l — ver documentação de peças ou distribuidor Toro para obter as referências das peças)

Este fluido hidráulico biodegradável sintético de alta qualidade foi testado e considerado compatível para este

modelo Toro. Outras marcas de fluido sintético podem ter problemas de compatibilidade de vedante e a Toro não assume a responsabilidade por substituições não autorizadas.

Nota: Este fluido sintético não é compatível com o fluido biodegradável Toro previamente vendido. Contacte o distribuidor Toro para obter mais informação.

Fluidos alternativos:

- Mobil EAL EnviroSyn H 46 (EUA)
 - Óleo hidráulico Mobil EAL 46 (Internacional)
1. Estacione a máquina numa superfície plana, baixe o engate e desligue o motor.
 2. Limpe a área em torno da tampa do reservatório de óleo hidráulico para evitar que entrem detritos no depósito (Figura 16).

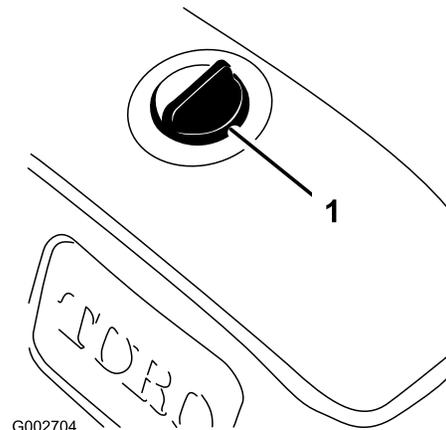


Figura 16

1. Tampa do depósito hidráulico
3. Retire a tampa do reservatório.
4. Retire a vareta do tubo de enchimento e limpe-a com um pano limpo.
5. Introduza a vareta no tubo de enchimento, retire-a e verifique o nível do fluido.

Nota: O nível de óleo deve ficar entre as duas marcas superior e inferior da vareta (área assinalada) (Figura 17).

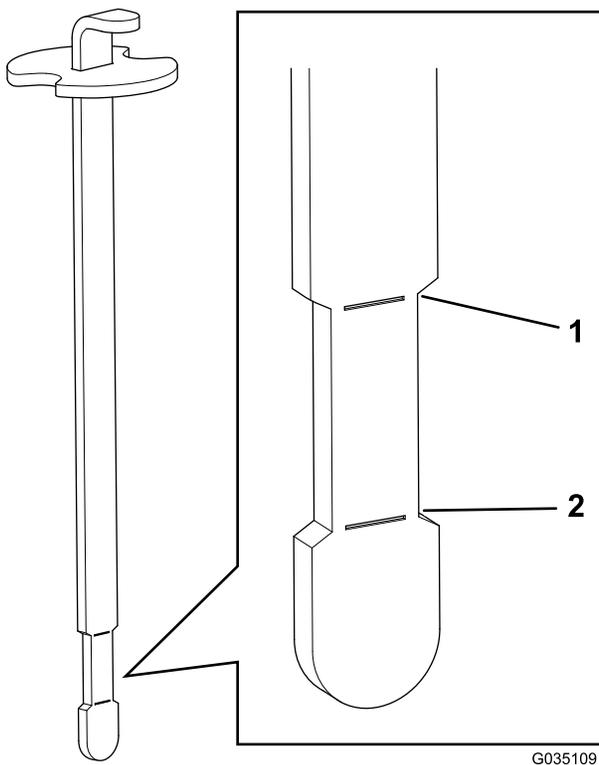
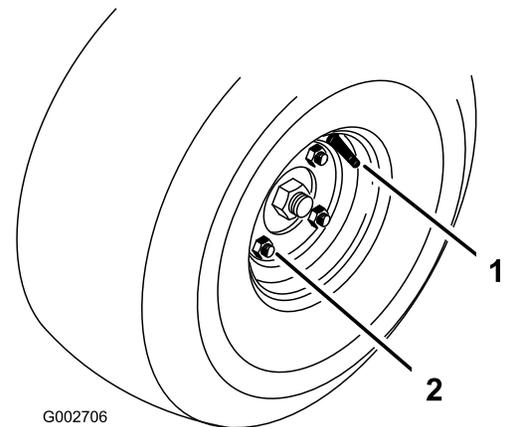


Figura 17

G035109

1. Limite superior 2. Limite inferior



G002706

Figura 18

1. Haste da válvula 2. Porca de roda

Apertar as porcas das rodas

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas

A cada 100 horas

Aperte as porcas das rodas com uma força de 61 a 75 N m.

Ligação e desligação do motor

1. Retire o pé do pedal de tração e certifique-se de que este se encontra na posição de PONTO-MORTO e engate o travão de mão.
2. Empurre a alavanca do ar para a frente para a posição ON (só quando arrancar a frio) e a alavanca do regulador para a posição SLOW (lento).

Importante: Quando utilizar a máquina em temperaturas inferiores a 0° C deixe a máquina aquecer antes de a utilizar. Isto impede que se danifique o hidróstato e o aro de tração.

3. Insira a chave na ignição e rode-a no sentido horário para ligar o motor. Liberte a chave quando o motor entrar em funcionamento.

Nota: Regule a alavanca do ar para manter o motor a trabalhar suavemente.

Importante: Para evitar sobreaquecimento do motor de arranque, não ative o motor de arranque mais de 10 segundos. Após 10 segundos de arranque contínuo, aguarde 60 segundos antes de ativar novamente o motor de arranque.

4. Para desligar o motor, desloque a alavanca do regulador para a posição SLOW (lento) e rode a chave da ignição para a posição OFF.

Nota: Tire a chave da ignição para evitar arranques acidentais.

5. Feche a válvula de bloqueio do combustível antes de guardar a máquina.

Verificar a pressão dos pneus

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique a pressão dos pneus antes de colocar a máquina a funcionar (Figura 18). A pressão de ar correta nos pneus dianteiros e traseiros é a seguinte:

- Pneus recauchutados: 70 kPa (10 psi)

Nota: Se for necessária tração adicional para funcionamento da lâmina, reduza a pressão para 55 kPa (8 psi).

- Pneus macios: 55 a 70 kPa (8 a 10 psi)

⚠ CUIDADO

Inspecionar a máquina com o motor a funcionar pode causar ferimentos.

Desligue o motor e aguarde até todas as peças móveis estarem paradas antes de verificar se existem fugas de óleo, peças soltas ou quaisquer outros problemas.

Verificação do sistema de bloqueio

⚠ CUIDADO

A máquina poderá arrancar inesperadamente se os interruptores de bloqueio de segurança se encontrarem desligados ou danificados e provocar ferimentos pessoais.

- Não desative os dispositivos de segurança.
- Verifique o funcionamento dos interruptores diariamente e substitua todos os interruptores danificados antes de utilizar a máquina.

O objetivo do sistema de segurança é o de evitar que o motor rode ou que entre em funcionamento, a menos que o pedal de tração esteja na posição de PONTO MORTO. Além disto, o motor deve parar se o pedal de tração for movido ou para a frente ou para trás sem o operador estar sentado.

1. Estacione a máquina numa grande área aberta livre de detritos e de pessoas. Desligue o motor.
2. Sente-se no banco e engate o travão de mão.
3. Pressione o pedal de tração para a frente e para trás enquanto tenta ligar o motor.

Nota: Se o motor arrancar, isso significa que pode haver uma avaria no sistema de segurança. Repare-a de imediato.

Se o motor não arrancar, o sistema está a funcionar corretamente.

4. Fique sentado no banco, com o pedal de tração na posição NEUTRA e o travão de mão engatado e ligue o motor.
5. Levante-se do banco e, lentamente, carregue no pedal de tração.

Nota: O motor deverá parar ao fim de 1 a 3 segundos. Corrija o problema se o sistema não funcionar devidamente.

Rebocar a máquina

Em caso de emergência, pode rebocar a máquina ao longo de distâncias curtas. No entanto, este procedimento não deve ser a norma.

Importante: Não reboque a máquina a uma velocidade superior a 1,6 km/h porque o sistema de transmissão pode sofrer danos. Se a máquina tiver de ser movida mais de 50 m, transporte-a num camião ou num atrelado. Os pneus podem bloquear se rebocar a máquina demasiado depressa. Se isto ocorrer, pare de rebocar a máquina e espere que a pressão do circuito de tração estabilize, antes de voltar a rebocar a uma velocidade mais lenta.

Rodagem da máquina

Os novos motores requerem tempo para desenvolver a potência máxima. As unidades de transmissão têm um maior atrito enquanto novas, exercendo uma carga adicional sobre o motor.

Permita as primeiras oito horas de funcionamento para o período de rodagem.

Uma vez que as primeiras horas de funcionamento são cruciais para o futuro da máquina, controle as suas funções e desempenho de forma a que veja e corrija pequenos problemas, que podem levar a grandes problemas. Inspeccione frequentemente a máquina durante o período de rodagem, com vista a detetar fugas de óleo, juntas soltas, ou qualquer outro mau funcionamento.

Familiarizar-se com a máquina

Consulte o *Manual do utilizador* do acessório para instruções específicas do funcionamento do acessório.

Pratique a condução da máquina porque as suas características de funcionamento das de alguns veículos utilitários. Dois pontos a tomar em consideração quando utilizar o veículo são a transmissão e a velocidade.

Para manter as rotações do motor, de certo modo, constantes, pressione o pedal de tração lentamente. Isto permite que o motor mantenha a velocidade do veículo. Inversamente, pressionar demasiado depressa o pedal de tração reduz a velocidade do motor e, conseqüentemente, não haverá binário suficiente para mover o veículo. Por conseguinte, para transferir a máxima potência para as rodas, mova o regulador para FAST (rápido) e pressione ligeiramente o pedal de tração. Em comparação, a velocidade máxima sem carga resulta quando o regulador está na posição FAST (rápido) e o pedal de tração é pressionado lenta, mas totalmente. Mantenha sempre a velocidade do motor suficientemente alta para poder transmitir um binário máximo para as rodas.

⚠ CUIDADO

O funcionamento da máquina exige atenção para evitar o capotamento e a perda de controlo.

- Tenha cuidado quando entrar e sair de bancos de areia.
- Tenha muito cuidado perto de valas, cursos de água ou outros obstáculos.
- Tome cuidado ao conduzir a máquina em declives pronunciados.
- Reduza a velocidade ao descrever curvas pronunciadas ou ao inverter a marcha em declives.
- Evite paragens e arranques bruscos.
- Não inverta a direção sem que o veículo se encontre completamente parado.

Nota: Se o adaptador de acessórios ficar preso ao adaptador da unidade de tração, insira um pé de cabra/uma chave de parafusos na ranhura de apoio para desencravar as peças (Figura 19).

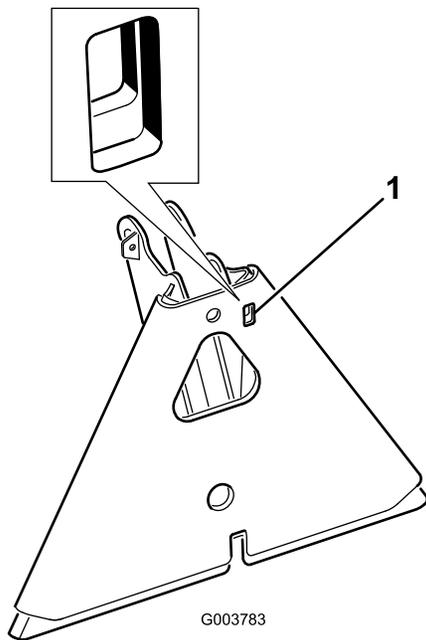


Figura 19

1. Ranhura de apoio

Manutenção

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de operação.

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave da ignição antes de fazer qualquer revisão.

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 8 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.• Substitua o filtro hidráulico.
Após as primeiras 20 horas	<ul style="list-style-type: none">• Verificação do nível do óleo do motor.• Substitua o filtro e o óleo do motor.
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Verificação do nível do óleo do motor.• Verifique o nível do fluido hidráulico.• Verifique a pressão dos pneus.• Verifique o estado das tubagens e das mangueiras hidráulicas.• Inspeção e limpe a máquina.• Verifique o funcionamento dos interruptores de segurança.
A cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as ligações dos cabos e o nível do fluido da bateria.
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.• Lubrificação da máquina.• Substitua o filtro e o óleo do motor.
A cada 200 horas	<ul style="list-style-type: none">• Efetue a manutenção do filtro de ar (com maior frequência se houver muita poeira e sujidade).• Substitua o filtro do ar.
A cada 400 horas	<ul style="list-style-type: none">• Mudança do fluido hidráulico e do filtro.• Limpe o refrigerador do óleo.
A cada 800 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua as velas incandescentes.• Substitua o filtro de combustível.• Descarbone a câmara de combustão.• Ajuste as válvulas e aperte os parafusos de cabeça.• Verifique a velocidade do motor (marcha em vazio e velocidade máxima)• Drene e limpe o depósito de combustível.
A cada 1500 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua os tubos flexíveis.• Substitua os interruptores de segurança neutro e banco.

Importante: Para informações detalhadas sobre os procedimentos de manutenção adicionais; consulte o manual de utilização do motor.

Lista de manutenção diária

Copie esta página para uma utilização de rotina.

Verificações de manutenção	Para a semana de:						
	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sáb.	Dom.
Verifique o funcionamento dos interruptores de segurança.							
Verifique o funcionamento da direção.							
Verifique o nível de combustível.							
Verificação do nível do óleo do motor.							
Verifique o estado do filtro de ar.							
Limpe as aletas de arrefecimento do motor.							
Procure ruídos estranhos no motor.							
Verifique os ruídos estranhos de funcionamento.							
Verifique o nível do fluido hidráulico .							
Verifique se as mangueiras hidráulicas se encontram danificadas.							
Verifique se há fuga de fluidos.							
Verifique a pressão dos pneus.							
Verifique o funcionamento do painel de instrumentos.							
Retoque a pintura danificada.							

Notas sobre zonas problemáticas		
Inspeção executada por:		
Item	Data	Informação

Procedimentos a efectuar antes da manutenção

Importante: As fixações das coberturas desta máquina foram concebidos para permanecer na cobertura após remoção. Desaperte algumas voltas todos os dispositivos de fixação de cada cobertura de forma a que a cobertura fique solta, mas ainda presa e então desaperte-os até que a cobertura saia completamente. Isto vai evitar que perca acidentalmente os parafusos dos fixadores.

Elevar a máquina com macacos

⚠ AVISO

Os apoios mecânicos ou hidráulicos podem não conseguir apoiar máquina e provocar ferimentos graves.

Utilize apoios para suportar a máquina.

Os pontos de suspensão são os seguintes:

- Lado esquerdo ou direito—debaixo do motor de roda traseiro ou da estrutura (Figura 20).

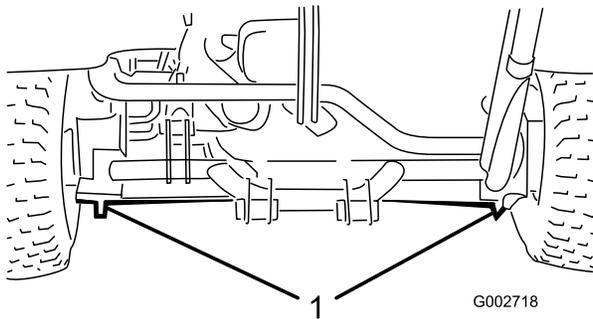


Figura 20

1. Pontos de suspensão traseiros

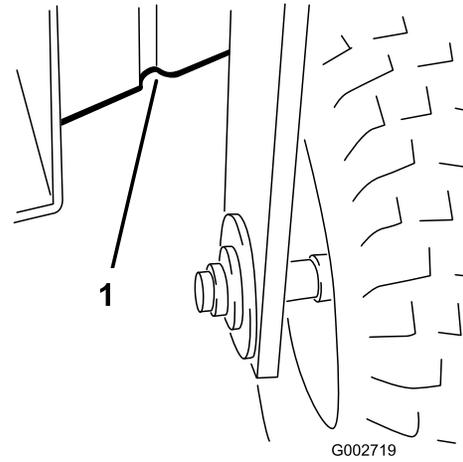


Figura 21

1. Pontos de suspensão dianteiros

- Parte da frente—debaixo da estrutura atrás da roda dianteira (Figura 21).

Lubrificação

A máquina possui bocais de lubrificação que deverão ser lubrificados regularmente com massa lubrificante nº 2 para utilizações gerais, à base de lítio, a cada 100 horas de funcionamento.

Os rolamentos e casquilhos seguintes têm de ser lubrificados:

- Rolamento da roda dianteira (1) (Figura 22)

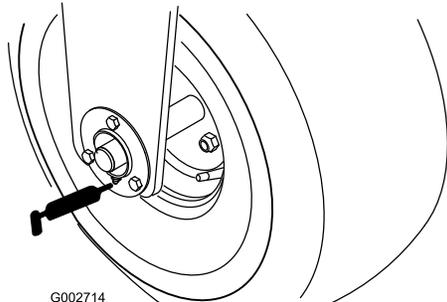


Figura 22

- Articulação do pedal de tração (1) (Figura 23)

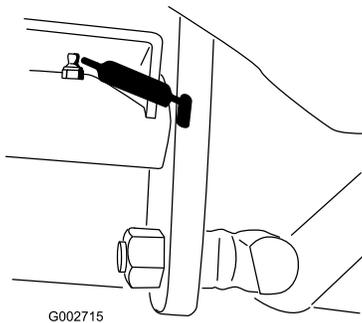


Figura 23

- Engate traseiro (5) (Figura 24)

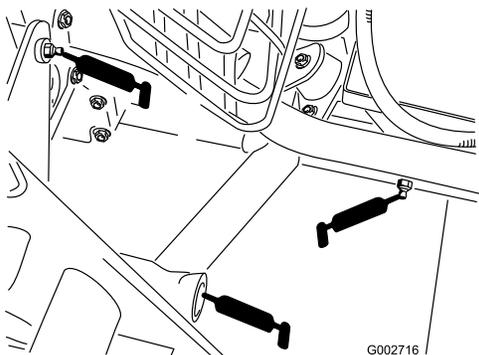


Figura 24

- Extremidade da haste do cilindro de direção (1) (apenas modelo 08705) (Figura 25)



Figura 25

- Articulação da direção (Figura 26)

Nota: O bocal de embeber na articulação da direção (Figura 26) necessita de um adaptador de bocal de pistola de pulverização. Encomende a peça nº 107-1998 da Toro ao seu distribuidor autorizado Toro.

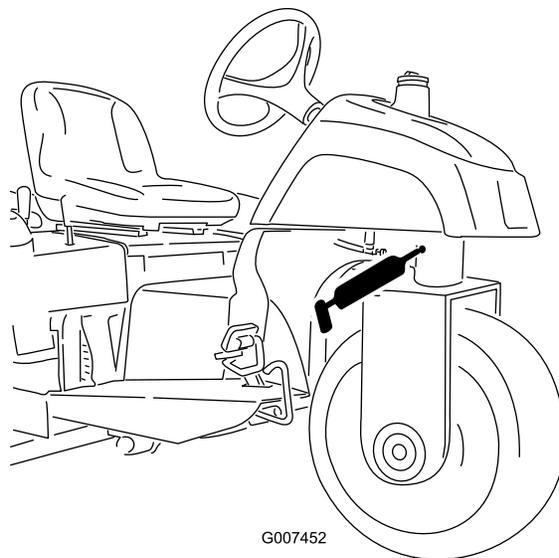


Figura 26

Lubrificação da máquina

Intervalo de assistência: A cada 100 horas

1. Limpe os bocais de lubrificação de modo a evitar a entrada de matérias estranhas no rolamento ou casquilho.
2. Introduza massa lubrificante no rolamento ou casquilho.
3. Limpe a massa lubrificante em excesso.

Manutenção do motor

Substituição do óleo e filtro do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas

A cada 100 horas

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Retire o tampão de escoamento (Figura 27) e deixe o óleo escorrer para um recipiente adequado. Quando o óleo parar, volte a montar o tampão de escoamento.

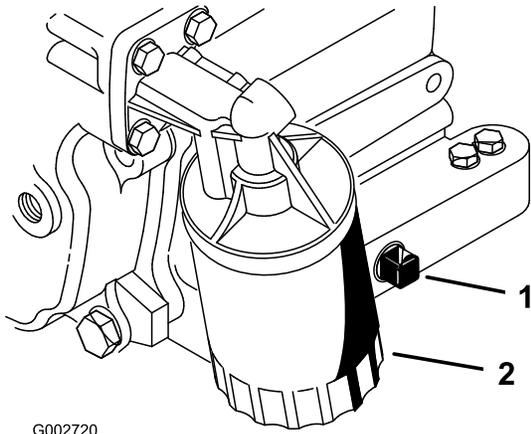


Figura 27

1. Tampão de escoamento
2. Filtro do óleo

3. Retire o filtro do óleo (Figura 27).
4. Aplique uma leve camada de óleo limpo na gaxeta do novo filtro.
5. Aparafuse o filtro manualmente até que a gaxeta entre em contacto com o adaptador do filtro; em seguida deverá apertar mais 1/2 ou 3/4 de volta.

Importante: Não aperte demasiado o filtro.

6. Junte óleo ao cárter; consulte [Verificar o nível do óleo do motor \(página 16\)](#).
7. O óleo usado deve ser eliminado de forma adequada.

Manutenção do filtro de ar

Intervalo de assistência: A cada 200 horas

- Verifique se o corpo do corpo do filtro de ar tem danos que possam provocar uma fuga de ar. Substitua todos os componentes danificados. Verifique todo o sistema de admissão para ver se tem fugas, se está danificado ou se há braçadeiras de tubos soltas.
- Não mude o filtro de ar antes de ser necessário; fazê-lo apenas aumenta a possibilidade de entrar sujidade no motor quando se retira o filtro.
- Certifique-se de que a cobertura está corretamente assente e veda com o corpo do filtro de ar.

Substituir o filtro de ar

Intervalo de assistência: A cada 200 horas

1. Liberte os trincos que fixam a cobertura do filtro de ar ao respetivo corpo (Figura 28).

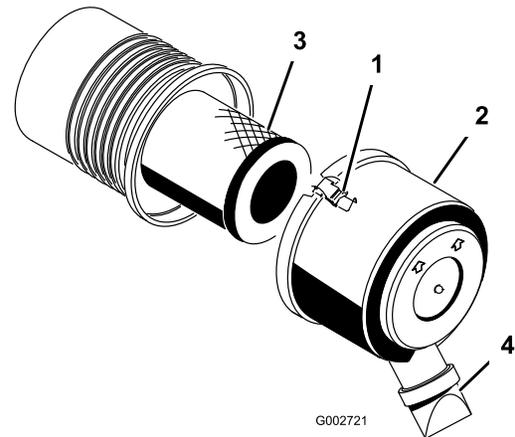


Figura 28

1. Trinco
2. Tampão antipoeira
3. Filtro de ar
4. Porta de ejeção de sujidade

2. Retire a cobertura do corpo do filtro de ar.
3. Antes de remover o filtro, utilize ar de baixa pressão (2,76 bar, limpo e seco) para ajudar a retirar grandes acumulações de detritos que se encontram entre o lado de fora do filtro primário e o recipiente.

Importante: Evite a utilização de ar de alta pressão, que pode forçar a entrada de sujidade no sistema de admissão através do filtro. Este processo de limpeza evita que a sujidade migre para dentro da admissão quando se retira o filtro primário.

4. Retire e substitua o filtro.

Nota: Inspeccione o filtro novo para ver se sofreu danos durante o transporte, verificando a extremidade vedante do filtro e o corpo. Não utilize um elemento danificado. Insira um filtro novo aplicando pressão no anel exterior do elemento para o assentar no recipiente. Não pressione no centro flexível do filtro.

Nota: Não se recomenda a limpeza do elemento usado devido à possibilidade de danos no meio do filtro.

5. Limpe a porta de ejeção de sujidade que se encontra na cobertura amovível.
6. Retire a válvula de saída em borracha da tampa, limpe a cavidade e volte a colocar a válvula de saída.
7. Instale a tampa orientando a válvula de saída de borracha para uma posição descendente – entre cerca de 5:00 a 7:00 quando vista da extremidade.
8. Prenda os trincos.

Substituição das velas incandescentes

Intervalo de assistência: A cada 800 horas

Tipo: Champion RC 14YC (ou equivalente)

Folga de ar: 0.76 mm

Nota: Normalmente, uma vela possui uma vida útil bastante longa; no entanto, deverá removê-la e verificá-la sempre que o motor apresentar sinais de avaria.

1. Limpe a zona em redor de cada vela, de modo a evitar a penetração de matérias estranhas no cilindro quando retirar a vela.
2. Desligue os cabos das velas de ignição das velas de ignição e retire as velas da cabeça do cilindro.
3. Verifique o estado dos eléctros lateral e central, bem como do isolante certificando-se de que não se encontram danificados.

Importante: Uma vela de ignição partida, reparada, suja ou danificada deverá ser substituída imediatamente. Não lixe, raspe ou limpe eléctros utilizando uma escova de arame porque as limalhas libertadas com essa operação poderão cair para dentro do cilindro. O resultado será sempre um motor danificado.

4. Ajuste a folga existente entre o eléctrodo central e os eléctros laterais para 0,76 mm; consulte a [Figura 29](#). Monte a vela com a folga correta com junta e aperte-a com uma força de 23 N m. Se não utilizar uma chave de aperto, aperte bem a vela.

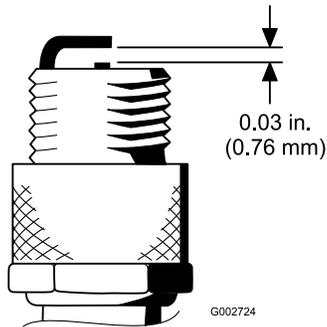


Figura 29

Manutenção do sistema de combustível

Substituição do filtro de combustível

Intervalo de assistência: A cada 800 horas

Existe um filtro no interior da tubagem de combustível. Siga os procedimentos seguintes, quando for necessária a substituição:

1. Feche a válvula de bloqueio do combustível, liberte o dispositivo de fixação da mangueira que se encontra no carburador, na zona do filtro, e retire a tubagem de combustível do filtro ([Figura 30](#)).

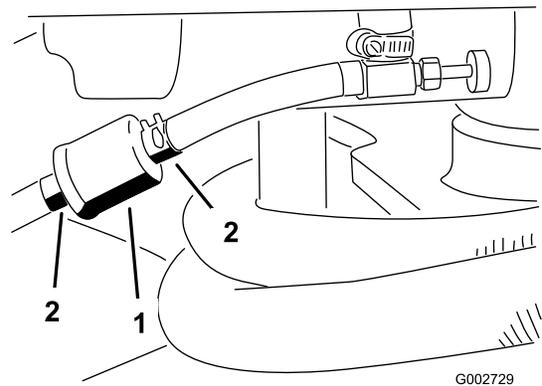


Figura 30

1. Filtro de combustível
2. Braçadeiras de cabos

2. Coloque um recipiente de drenagem debaixo do filtro, liberte as restantes braçadeiras de tubos e retire o filtro.
3. Monte um novo filtro, tendo o cuidado para virar a seta, que se encontra no corpo do filtro, para longe do depósito de combustível (na direção do carburador).
4. Coloque braçadeiras nas extremidades das tubagens de combustível.
5. Introduza as tubagens no filtro de combustível e fixe-as com as braçadeiras.

Nota: Certifique-se de que a seta existente na zona lateral do filtro se encontra virada para o carburador.

Manutenção do sistema eléctrico

AVISO

CALIFÓRNIA Proposição 65 Aviso

Os polos, terminais e restantes acessórios da bateria contêm chumbo e derivados de chumbo. É do conhecimento do Estado da Califórnia que estes produtos químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos.
Lave as mãos após a operação.

Procedimento de arranque da máquina com cabos de bateria

Se tiver de efetuar o arranque da máquina com cabos de bateria, o polo positivo alternativo (que se encontra no solenoide de arranque) pode ser utilizado em vez do polo de bateria positivo (Figura 31).

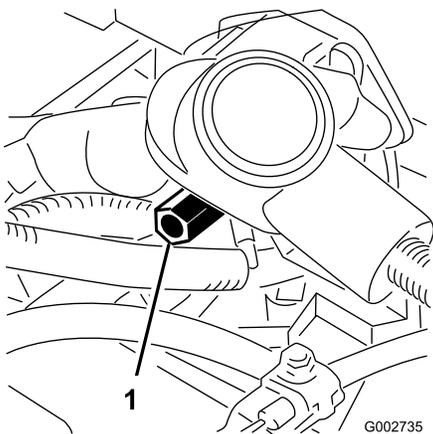


Figura 31

1. Polo de bateria positivo alternativo

Substituição dos fusíveis

O bloco de fusíveis (Figura 32) encontra-se debaixo do banco.

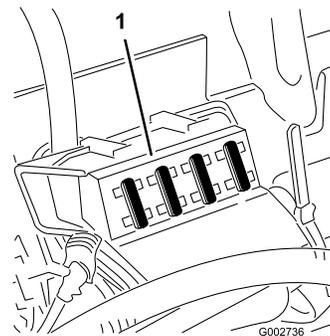


Figura 32

1. Bloco de fusíveis

Manutenção das baterias

Intervalo de assistência: A cada 25 horas

O nível do eletrólito da bateria tem de ser verificado frequentemente e a zona superior da bateria tem de estar sempre limpa. Se guardar a máquina num local onde as temperaturas sejam muito elevadas, a bateria perde a sua carga mais rapidamente do que num ambiente mais fresco.

⚠ PERIGO

O eletrólito da bateria contém ácido sulfúrico, uma substância extremamente venenosa que pode provocar queimaduras graves.

- Não beba eletrólito.
- Evite qualquer contacto com a pele, olhos ou roupas. Utilize óculos de proteção para proteger os olhos e luvas de borracha para proteger as mãos.
- Ateste a bateria apenas em locais onde exista água limpa para lavar as mãos.

Mantenha a zona superior da bateria limpa, lavando-a periodicamente com uma escova molhada em amónia ou numa solução de bicarbonato de sódio. Após a sua limpeza, enxagúe a superfície superior da bateria com água. Não retire a tampa de enchimento durante a limpeza.

Os cabos da bateria deverão encontrar-se bem apertados, de modo a proporcionar um bom contacto elétrico.

⚠ AVISO

A ligação incorreta dos cabos da bateria pode danificar o veículo e os cabos, produzindo faíscas. As faíscas podem provocar uma explosão dos gases da bateria, resultando em acidentes pessoais.

- Desligue sempre o cabo negativo (negro) antes de desligar o cabo positivo (vermelho).
- Ligue sempre o cabo positivo (vermelho) antes de ligar o cabo negativo (negro).

Se verificar que existe corrosão nos terminais da bateria, desligue os cabos – o cabo negativo (-) em primeiro lugar – e raspe os contactos e os terminais separadamente. Ligue os cabos, o cabo positivo (+) em primeiro lugar e aplique vaselina nos terminais.

- Deverá verificar o nível do eletrólito da bateria a cada 25 horas de funcionamento ou, se a máquina se encontrar guardada, mensalmente.
- O nível das células deverá ser mantido utilizando água destilada ou desmineralizada. Não encha as células acima da linha de enchimento.

Manutenção do sistema de transmissão

Ajuste da posição neutra da transmissão de tração

Se a máquina se mover enquanto o pedal de tração estiver na posição neutra, ajuste o excêntrico da tração.

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Desaperte os 2 parafusos que fixam o resguardo central à máquina e retire o resguardo (Figura 33).

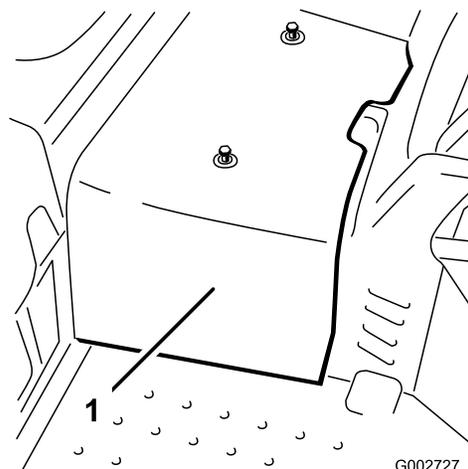


Figura 33

1. Resguardo central

3. Levante a roda dianteira e uma das rodas traseiras e coloque suportes debaixo dos chassis.

AVISO

A roda dianteira e uma roda traseira devem ser levantadas do solo ou senão a máquina irá mover-se no ajuste. Isto pode causar que a máquina caia e fira alguém debaixo da máquina.

Certifique-se de que a máquina está bem apoiada, com a roda da frente e uma roda traseira levantada do chão.

4. Desaperte a porca de bloqueio no excêntrico de tração (Figura 34).

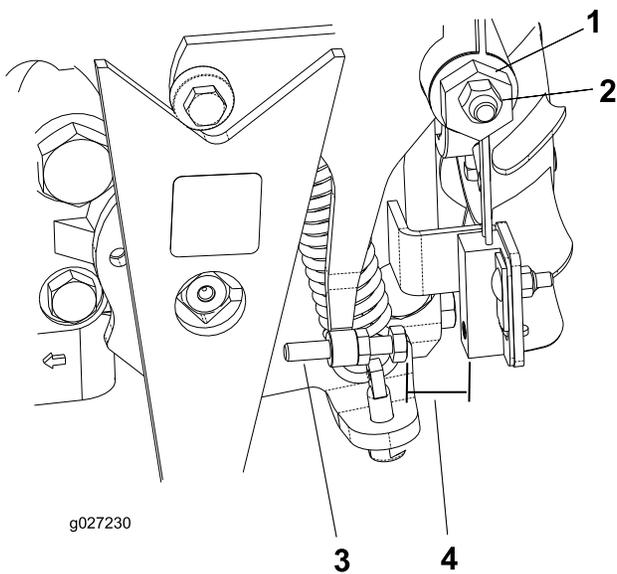


Figura 34

- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1. Excêntrico de tração | 3. Parafuso |
| 2. Porca de bloqueio | 4. Folga |

⚠ AVISO

O motor tem de estar a funcionar para que se possa efetuar um ajuste final no excêntrico de tração. Tocar em peças em movimento ou quentes pode provocar lesões graves.

Mantenha as mãos, pés, cara e outras partes do corpo afastadas dos componentes em rotação, da panela de escape e de outras superfícies quentes.

- Ligue o motor e rode o excêntrico sextavado (Figura 34) em ambas as direções para determinar o ponto médio do ponto morto.
- Aperte a porca de bloqueio para manter o ajuste.
- Desligue o motor.
- Instale o resguardo central.
- Retire os apoios e baixe a máquina.
- Ensaie a máquina para se certificar de que esta não se movimenta quando o pedal de tração está na posição de ponto morto.

Ajuste do interruptor de tração

- Ajuste a transmissão para ponto morto; consulte [Ajuste da posição neutra da transmissão de tração \(página 30\)](#).
- Ative a alavanca da bomba para se certificar de que todas as peças funcionam e assentam corretamente.
- Ajuste o parafuso até a folga de ar ser de 0,8 a 2,3 mm; consulte a [Figura 34](#).

- Verifique o correto funcionamento.

Ajuste da velocidade de transporte

Obter a velocidade de transporte máxima

O pedal de tração é ajustado de acordo com a velocidade máxima de transporte e marcha-atrás, mas talvez seja necessário proceder a um novo ajuste se o pedal atingir o curso máximo antes de a alavanca da bomba atingir o curso máximo ou se desejar reduzir a velocidade de transporte.

Para obter a velocidade máxima de transporte, carregue para baixo no pedal de tração. Se o pedal entrar em contacto com o batente (Figura 35) antes de a alavanca da bomba atingir o curso máximo, ajuste-o:

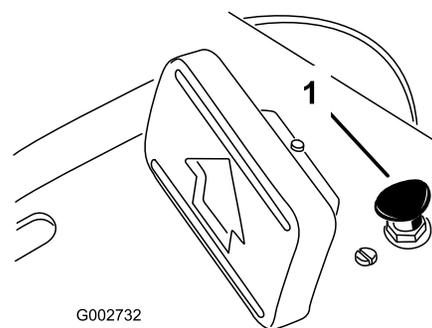


Figura 35

- Batente do pedal

- Estacione a máquina numa superfície nivelada, desligue o motor e engate o travão de mão.
- Desaperte a porca que prende o batente do pedal.
- Aperte o batente do pedal até deixar de estar em contacto com o pedal de tração.
- Continue a aplicar uma ligeira carga no pedal de transporte e ajuste o batente do pedal de modo a que entre em contacto ou haja uma folga de 2,5 mm entre a haste do pedal e o batente.
- Aperte as porcas.

Reduzir a velocidade de transporte

- Estacione a máquina numa superfície nivelada, desligue o motor e engate o travão de mão.
- Desaperte a porca que prende o batente do pedal.
- Desenrosque o batente do pedal até se obter a velocidade de transporte desejada.
- Aperte a porca que prende o batente do pedal.

Manutenção do sistema de controlo

Ajuste da alavanca de elevação

A placa de detenção da alavanca de elevação (Figura 37) pode ser ajustada se o engate não ficar suspenso devidamente (seguir o desnível do terreno) durante o funcionamento.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, desligue o motor, engate o travão de mão e bloqueie as rodas.
2. Retire os quatro parafusos que fixam o painel de controlo à estrutura (Figura 36).

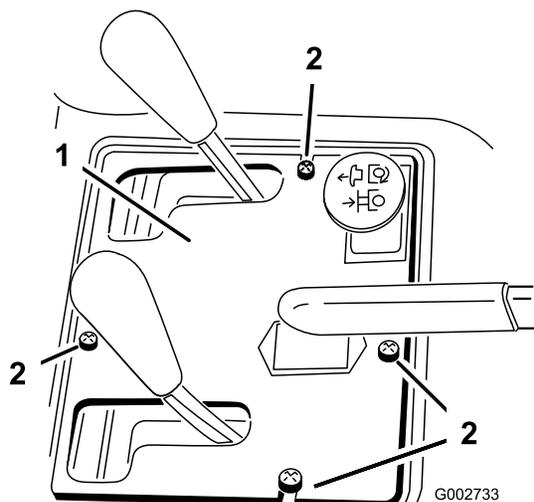


Figura 36

1. Painel de controlo
2. Parafusos

3. Desaperte os dois parafusos que prendem a placa de detenção ao guarda-lamas e estrutura.

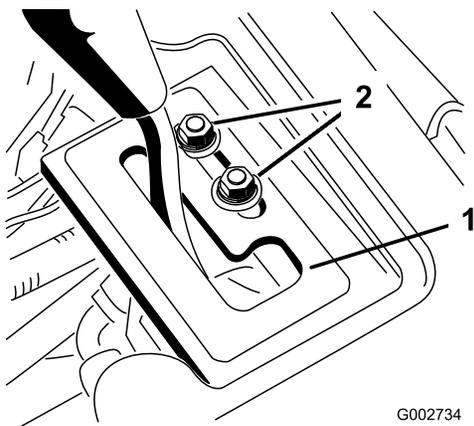


Figura 37

1. Placa de detenção
2. Parafusos de montagem

⚠ AVISO

O motor tem de estar a funcionar para que se possa ajustar a placa de detenção. Tocar em peças em movimento ou quentes pode provocar lesões graves.

Mantenha as mãos, pés, cara e outras partes do corpo afastadas dos componentes em rotação, da panela de escape e de outras superfícies quentes.

4. Ligue o motor.
5. Com o motor a trabalhar e a alavanca de elevação na posição Suspensa, faça deslizar a placa de detenção até o cilindro esquerdo poder ser estendido e retraído à mão.
6. Aperte ambos os parafusos de montagem para manter o ajuste.

Ajuste dos controlos do motor

Ajuste da alavanca do acelerador

A operação correta do regulador depende do ajuste adequado da respetiva alavanca. Antes de efetuar o ajuste do carburador, certifique-se de que a alavanca do regulador funciona corretamente.

1. Rode o banco para cima.
2. Desaperte o parafuso de fixação do cabo do ao motor (Figura 38).

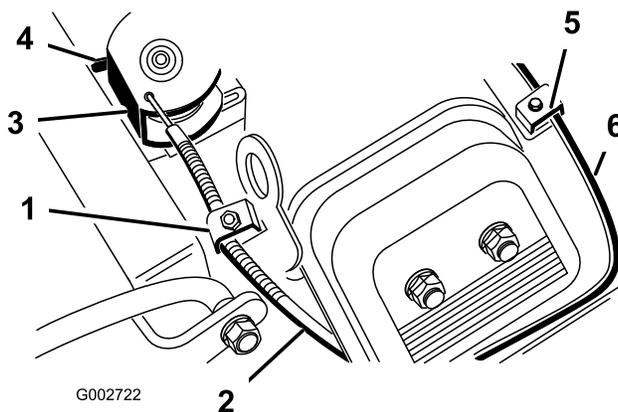


Figura 38

1. Parafuso de fixação do cabo do regulador
2. Cabo do acelerador
3. Cavilha
4. Batente
5. Parafuso de fixação do cabo da alavanca do ar
6. Cabo da alavanca do ar

3. Desloque a alavanca de controlo do regulador para a posição Fast (rápido).
4. Puxe o cabo do acelerador até que a zona traseira da cavilha entre em contacto com o batente (Figura 38).

5. Aperte o parafuso do grampo do cabo e verifique a velocidade do motor:

- Ralenti alto: 3400 ± 50 rpm
- Ralenti baixo: 1750 ± 100 rpm

Ajuste da alavanca do ar

1. Rode o banco para cima.
2. Desaperte o parafuso de fixação do cabo da alavanca do ar que prende o cabo ao motor (Figura 38).
3. Desloque a alavanca do ar para a posição Closed (fechado).
4. Puxe o cabo da alavanca do ar (Figura 38) até que a borboleta fique completamente fechada e, em seguida, aperte o parafuso de fixação do cabo.

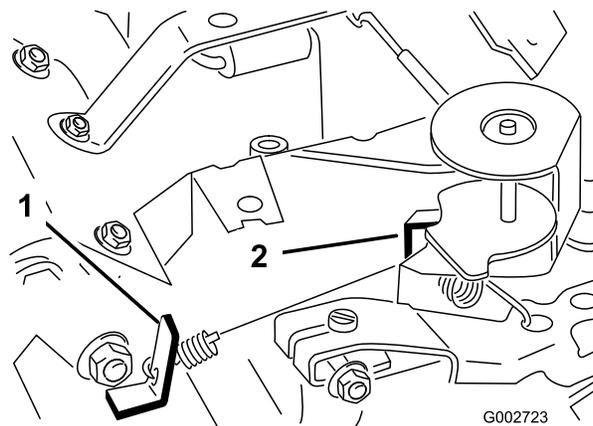


Figura 39

Com o adaptador carb retirado

1. Batente da mola de velocidade intermédia
2. Batente da mola de velocidade elevada

Ajuste do controlo de velocidade do governador do motor

Importante: Antes de efetuar o ajuste do controlo de velocidade do governador do motor, deverá efetuar o ajuste das alavancas do acelerador e do ar.

⚠ AVISO

O motor deverá encontrar-se em funcionamento durante o ajuste do controlo de velocidade do governador do motor. Tocar em peças em movimento ou quentes pode provocar lesões graves.

- Certifique-se que o pedal de tração está em neutro e engate o travão de mão, antes de efetuar este procedimento.
- Mantenha mãos, pés, roupa e outras partes do corpo afastadas de quaisquer componentes em rotação, da panela de escape e de outras superfícies quentes.

Nota: Para ajustar o ralenti baixo, proceda a todos os passos seguintes. Se tiver de ajustar apenas o ralenti elevado, avance diretamente para o passo 5.

1. Ligue o motor e deixe-o funcionar a uma velocidade intermédia durante cerca de 5 minutos para aquecer.
2. Desloque a alavanca do regulador para a posição Slow (lento). Ajuste o parafuso do batente intermédio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até deixar de estar em contacto com a alavanca do acelerador.
3. Dobre o batente da mola de velocidade intermédia (Figura 39) até obter uma velocidade de 1725 ± 50 rpm.

Nota: Verifique a velocidade com um tacómetro.

4. Ajuste o parafuso do batente intermédio até a velocidade intermédia atingir 25 a 50 rpm da velocidade intermédia definida no passo 3.

Nota: A velocidade do ralenti final tem de ser de 1750 ± 100 rpm.

5. Desloque a alavanca do regulador para a posição Fast (rápido).
6. Dobre o batente da mola de alta velocidade (Figura 39) até obter uma alta velocidade de 3400 ± 50 rpm.

Manutenção do sistema hidráulico

Mudar o fluido hidráulico e o filtro

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas—Substitua o filtro hidráulico.

A cada 400 horas—Mudança do fluido hidráulico e do filtro.

Utilize um filtro Toro genuíno para substituição.

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Desaperte os 2 parafusos que fixam o resguardo central à máquina e retire o resguardo (Figura 40).

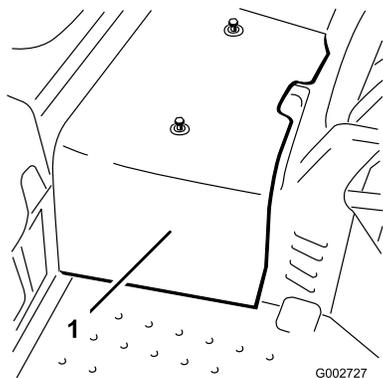


Figura 40

1. Resguardo central

3. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro hidráulico, que se encontra no lado esquerdo da máquina (Figura 41).

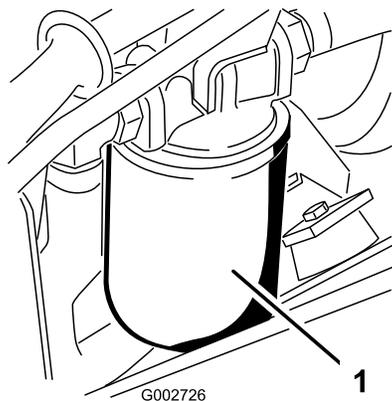


Figura 41

1. Filtro hidráulico

4. Limpe a zona em torno da montagem do filtro. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do

filtro. Desaperte lentamente, mas sem retirar, o filtro hidráulico até o óleo passar pela gaxeta e pingar pela zona lateral do filtro.

Nota: Se a máquina estiver equipada com um kit hidráulico remoto, a tubagem de sucção pode ser retirada da bomba para drenar o fluido hidráulico.

5. Retire o filtro quando o fluxo de fluido abrandar.
6. Lubrifique a junta do filtro de substituição com o fluido hidráulico e gire-a à mão até a junta entrar em contacto com a cabeça do filtro. Em seguida, aperte mais 3/4 de volta.

Nota: O filtro deve estar vedado.

7. Encha o depósito hidráulico com óleo hidráulico até o nível atingir a área assinalada na vareta. **Não encha muito o depósito.** Consulte [Verificar o nível do fluido hidráulico \(página 18\)](#).
8. Ligue e faça o motor trabalhar. Faça funcionar o cilindro de elevação até se estender e recolher e se obter um movimento de rodas para a frente e para trás.
9. Desligue o motor e verifique o nível de fluido no reservatório; adicione mais fluido, se necessário.
10. Verifique se existem fugas nas ligações.
11. Instale o resguardo central.
12. O óleo usado deve ser eliminado de forma adequada.

Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique diariamente as tubagens e as mangueiras hidráulicas, prestando especial atenção a fugas, tubagens dobradas, suportes soltos, desgaste, uniões soltas e danos provocados pelas condições atmosféricas ou por agentes químicos. Efetue todas as reparações necessárias antes de utilizar a máquina.

▲ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões.

- Certifique-se de que todas as linhas e uniões do fluido hidráulico se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Elimine com segurança toda a pressão do sistema hidráulico antes de executar qualquer procedimento neste sistema.
- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.

Carregar o sistema hidráulico

Sempre que um componente do sistema hidráulico for reparado ou substituído, substitua o filtro de óleo hidráulico e carregue o sistema hidráulico.

Certifique-se de que o reservatório hidráulico e o filtro estão cheios de fluido sempre que carregar o sistema hidráulico.

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Desaperte os 2 parafusos que fixam o resguardo central à máquina e retire o resguardo ([Figura 42](#)).

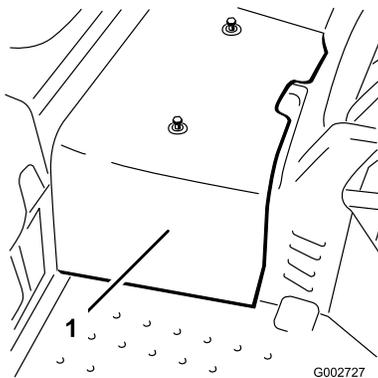


Figura 42

1. Resguardo central

3. Levante a roda da frente e uma das rodas traseiras do solo e coloque suportes debaixo do chassis.

▲ AVISO

A roda dianteira e uma roda traseira devem ser levantadas do solo ou senão a máquina irá mover-se no ajuste. Isto pode causar que a máquina caia e fira alguém debaixo da máquina.

Certifique-se de que a máquina está bem apoiada, com a roda da frente e uma roda traseira levantada do chão.

4. Ligue o motor e mova o acelerador para permitir que o motor trabalhe a, aproximadamente, 1800 rpm.
5. Acione a alavanca da válvula de elevação até que a barra do cilindro de elevação se mova para dentro e para fora várias vezes. Se a barra do cilindro de elevação não se mover após 10 a 15 segundos ou se a bomba emitir sons anormais, desligue imediatamente o motor e identifique a causa do problema. Inspeccione o seguinte:
 - Filtro ou tubos de sucção soltos
 - Acoplador na bomba solto ou com defeito
 - Tubo de sucção bloqueado
 - Válvula de alívio de carga defeituosa
 - Bomba com carga defeituosa

Se o cilindro se mover dentro de 10 a 15 segundos, avance para o passo 6.

6. Utilize o pedal de tração para a frente e em marcha-atrás. As rodas que fiquem levantadas do chão devem rodar na direção certa.
 - Se as rodas rodarem na direção errada, pare o motor, retire os tubos da parte de trás da bomba e inverta as localizações.
 - Se as rodas rodarem na direção certa, pare o motor e ajuste mola ajustando o bloqueio do pino ([Figura 43](#)). Ajuste a posição neutra da tração; consulte [Ajuste da posição neutra da transmissão de tração](#) (página 30).

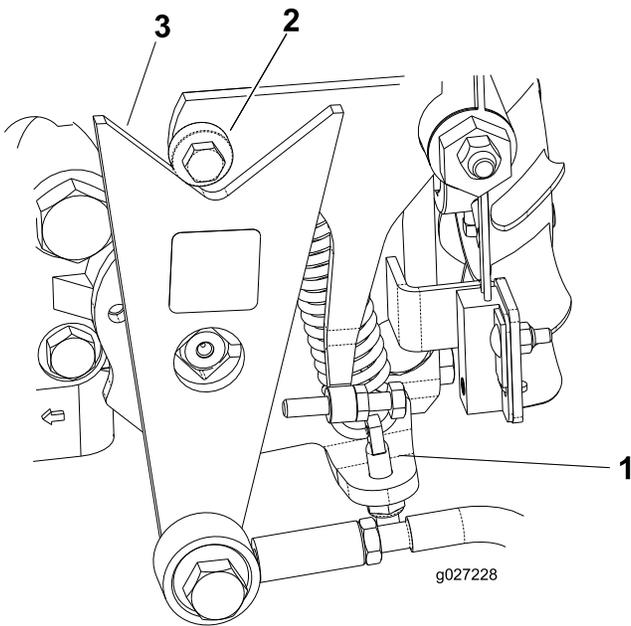


Figura 43

1. Pino de ajuste da mola
2. Rolamento
3. Excêntrico

-
7. Verifique o ajuste do interruptor de tração; consulte [Ajuste do interruptor de tração \(página 31\)](#).
 8. Instale o resguardo central.

Limpeza

Inspecionar e limpar a máquina

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Depois de terminada a operação, lave exaustivamente a máquina com uma mangueira sem agulheta, para que o excesso de pressão da água não cause contaminação ou estragos nos vedantes e rolamentos.

Certifique-se de que as aletas de arrefecimento e a área em torno da entrada de ar de refrigeração do motor se mantêm livres de detritos.

Importante: Limpar o refrigerador de óleo com água poderá acelerar o processo de corrosão destes componentes e compactar os resíduos; consulte [Limpeza do refrigerador de óleo \(página 36\)](#).

Após a limpeza, inspecione a máquina para verificar a existência de eventuais fugas de fluido hidráulico, danos ou desgaste nos componentes hidráulicos e mecânicos.

Limpeza do refrigerador de óleo

Intervalo de assistência: A cada 400 horas

1. Remova o resguardo inferior ([Figura 44](#)).

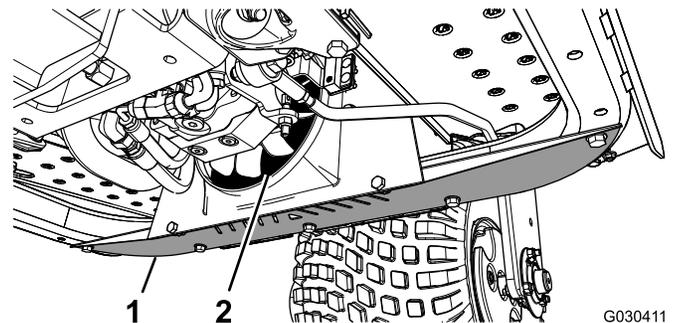


Figura 44

1. Resguardo
2. Dispositivo de arrefecimento de óleo

-
2. Utilizando uma vareta, sopre ar comprimido entre as pás da ventoinha ([Figura 44](#)) para forçar o material a sair pela direção em que entrou.
 3. Instale o resguardo.

Armazenamento

Preparação da máquina

1. Limpe bem a máquina, os acessórios e o motor.
2. Verifique a pressão dos pneus.
3. Verifique todas as fixações e aperte-as sempre que necessário.
4. Lubrifique todos os bocais de lubrificação e pontos de articulação. Limpe a massa lubrificante em excesso.
5. Lixe e retoque todas as zonas riscadas, estaladas ou enferrujadas.
6. Efetue a manutenção da bateria e dos cabos da seguinte forma:
 - A. Retire os terminais dos polos da bateria.
 - B. Limpe a bateria, terminais e polos com uma escova de arame e uma solução de bicarbonato de sódio.
 - C. Cubra os terminais do cabo e os polos da bateria com lubrificante Grafo 112X (peça Toro nº 505-47) ou vaselina para evitar corrosão.
 - D. Carregue a bateria lentamente durante 24 horas, de 2 em 2 meses, para evitar a sulfatização do chumbo da bateria.

Nota: A gravidade específica de uma bateria totalmente carregada é de 1.250.

Nota: Guarde a bateria num local fresco para evitar que a carga se deteriore mais rapidamente. Para evitar que a bateria congele, certifique-se de que esta se encontra completamente carregada.

Preparação do motor

1. Substitua o filtro e o óleo do motor. Consulte [Substituição do óleo e filtro do motor \(página 27\)](#).
2. Ligue o motor e faça-o funcionar a uma velocidade intermédia durante dois minutos.
3. Limpe e efetue a manutenção da estrutura do filtro de ar. Consulte [Manutenção do filtro de ar \(página 27\)](#).
4. Vede a entrada do filtro de ar e a saída de gases com fita impermeável.
5. Verifique a tampa do tubo de enchimento de óleo e a tampa do depósito de combustível para garantir que se encontram corretamente colocadas.

Notas:

Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	México	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Reino Unido	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvvert S.A.S.	França	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449 4387	Valtech	Marrocos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

Aviso de privacidade europeu

As informações que a Toro recolhe

Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS, CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para a sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado atual das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através de e-mail em legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



The Toro Warranty

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1.500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com um contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste devido à utilização a menos que se encontrem com defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de arrefecimento, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão, estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (e.g. gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e íões de lítio:

As baterias de circuito interno e de íões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de íões de lítio): Uma bateria de íões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.